

Actes et Documents du Saint Siège
Relatifs à la Seconde Guerre Mondiale
Libreria Editrice Vaticana, 1974

VOLUME 8

January 28, 1941, #3420, page 83. Roncalli to Maglione -- on a Jewish refugee named, Eduardo Luberski, who planned to head to the USA, and another refugee, Casimiro Bober, who planned going to Palestine.

September 18, 1942, #4068, p. 647: Roncalli to Nuncio in France Valeri – request the intervention of the Nuncio in France to facilitate the transit of a group of Jews living in Perpignan.

VOLUME 9

January 22, 1943, #4129, pp. 87-88, Roncalli to Maglione – informs that he arranged for Barlas to be in touch with Father Arthur Hughes, the Apostolic Delegate in Egypt. “*They understood each other well,*” Roncalli gladly underlines. Roncalli has also agreed to send Barlas’ request to Maglione.

Barlas’ request reads: 1) “*Inquire with the governments of the neutral nations whether they would be prepared to grant temporary asylum to the Jews presently in the Nazi-occupied countries...* 2) *Inquire whether the German government would be prepared to grant permission to the Jews to leave the occupied countries (around 5,000 persons can move to Palestine, in addition to 700 women and children presently in Poland, whose husbands and fathers are in Palestine;* 3) *Declare, possibly in an appeal on the radio, that helping the persecuted Jews is considered a good deed by the Church.*” Roncalli adds a personal positive comment to this request by Barlas: “*Everything in this report by Mr. Bader (sic: Barlas) is, after all, known by everyone and does not require further comments.*”

March 13, 1943, #99, p. 185. Roncalli to Maglione – refers to a message of an official of the Jewish Agency, named Kaplan, in relation to the danger of deportation of 20,000 Jews from Slovakia, for whom Vatican assistance is requested.

“*Palestine Jewish Agency, through representative Kapl[an], requests that the following be communicated. Around 20,000 Jews, who remained in Slovakia, are at risk of being deported to Poland at the end of March. They plead for the Holy Father’s intervention with that government in order to prevent this measure.... Obtain that 1000 (?) [sic] Jewish children be able to emigrate to Palestine as per British authorization.... and Turkish transit permission. The consent of the Slovak Government and, possibly, of Hungary is requested to allow the children to reside temporarily in those countries, while indispensable procedures are carried out. The Jewish agency will provide for everything; intervention is urgent. Report follows.*”

Later that day: *"I follow up on day's dispatch by conveying the memorandum that I requested from Mr. Kaplan and Mr. Barlas of the "The Jewish Agency for Palestine" summarizing the meeting they had."*

Maglione's response of May 4, 1943 is noncommittal, adding that the Vatican is prepared to intervene, *"if the circumstances so require it."*

April 14, 1943, #4207, p. 310; Roncalli to Sister Maria Casilda de Sion, on the shipwreck of the Struma, in which he expresses his deep sympathy with the suffering of the Jews.

"The Good Providence has helped me find a sufficiently prompt answer to the concerns of Mrs. Mayer (). But what an answer. The first announcement in February contained the truth concerning the fate of the "Struma." The unfortunate ship has sunk and only one man was rescued, one Zelia Stoliaro, who now is in Tel Aviv. My informer could not be more certain. Most Reverend Mother. We are faced with one of the greatest mysteries of the history of humanity. Poor sons of Israel. I constantly hear their laments around me. I lament their loss and I do my best to help them. They are Jesus' relatives and fellow citizens. May the Divine Savior help them.... Please convey to Mrs. Mayer my heartfelt condolences and assure her that she is in my prayers. Her daughter's sacrifice will not be in vain in front of God."*

(*) Mrs. Mayer inquired about the fate of her daughter, who was on board the ship Struma.

May 4, 1943, #153, p. 272; Maglione to Roncalli – Holy See confirms to have carried out Roncalli's request with regard to Slovak Jews. Holy See has taken action in that regard.

"I refer to your telegram n. 99 and report n. 4180. The Holy See has repeatedly intervened with the Slovak government in favor of non-Arians, with particular attention to the youth. It is still presently seeking the suspension of all transfers of Jews residing in Slovakia. With respect to the children that you have to our attention, the Holy See is prepared to intervene with the Hungary government, if the circumstances so required."

May 22, 1943, #4248, p. 306; Roncalli to Maglione -- sends to the Vatican a list of names of Jewish persons, received from Dr. Markus, the Ashkenazi rabbi in Istanbul, and requests Papal intervention for them, such as allowing them to leave countries under German occupation, and transit to other countries, via Italy. The list includes rabbis and eminent scholars and their families. Also requests Papal intervention for a group of people, names given to him by Rabbi Markus. Roncalli: *"I deemed it best to just offer my sympathy and encourage him to write down his thoughts. I convey now his letter [dated, 10 May 1943] and the list of the poor unfortunates, who are in such great danger."*

May 30, 1943, #114, p. 321; Roncalli requests Vatican intervention in favor of two groups of Jewish refugees in Slovakia and Croatia, one who has been interned in the Jasenovac concentration camp, for whom Papal help is requested.

May 23, 1943, #3978, p. 361; Maglione to Roncalli with regard to his previous request of aid for Slovak Jews.

June 30, 1943, p. 371; Roncalli to King Boris of Bulgaria – asks for mercy of his country's Jews.

“As your Majesty is well aware, the Holy See, faithful to its tradition to multiply various forms of charitable assistance to those who suffer in the war, whatever language and nation, without excluding the sons of the Jewish people...., and I humbly seek to follow in that path. It is precisely in the fulfillment of this aid even to the Jews that prompts me to appeal to Your Majesty's heart. I know very well that it is quite late – based on what I read of the news emanating from Bulgaria – that many of these Jewish persons are not without fault. But next to the guilty ones, there are so many innocent ones... Please permit me to attach on separate pages several of these cases. A word or a gesture of Your Majesty can make possible the protection and the saving of entire families.”

Roncalli, in a separate note, adds his satisfaction that his appeal to the king proved successful, though not without difficulties. *“His Majesty answered orally through Monsignors Mazzoli and Romanoff, as reported to me by Monsignor Righi and Father Ryan, that the king has done something, but, like everyone else, he encounters difficulties and asks for understanding. That intervening in individual cases provokes jealousy in others. However, as I mentioned, he has acted.”*

July 14, 1943, p. 390, #10099, Nuncio Cassulo, in Bucharest, in a note to Maglione, alludes to a list of Jewish people from Transnistria that was delivered by Roncalli, asking for Cassulo's intervention in their favor. Cassulo is pessimistic on help on his part to Jews in general in Transnistria. In his words, “I fear that there is not much that can be done.”

August 20, 1943, #4332, p. 438; Roncalli to Maglione – excuses himself for badgering the Vatican with continuous pleadings by Jews for the Vatican's intervention on their behalf, although these efforts are not always crowned with positive results. Still, the interventions on behalf of Roncalli instill courage among those Jewish petitioners, leading to renewed attempts to petition in favor of persons that they ask for assistance.

“I convey this information regularly and as appropriate to the interested persons, who draw from it solace and are uplifted by it, even if the results of these actions do not always correspond to their wishes. In any event, the poor souls appear so satisfied that they regain the courage to try to solicit new interventions, either for different action or for the same actions but under different circumstances. What is there to do? I inform them again of what has already been attempted and I accept their new requests... I join these Jews in apologizing for the inconvenience caused by these requests, whose scant success is foreseeable. The exercise of continuous patience is in and of itself a partial success. And it is sufficient to act as encouragement.”

September 4, 1943, #4344, p. 469; Roncalli to Maglione – asks for Papal intervention in favor of Italian Jews, and suggests allowing them to travel to Palestine.

“I follow up on my devoted report, no.4332 of last August 20, to convey more requests for action in favor of Jews that have been submitted to me. The second of these requests aims at obtaining

the intervention of the Holy See in order to facilitate the exist of many Jews from Italian territory.”

Roncalli then continues by stating that help to Jews to reach Palestine has nothing to do with the political attempts at reestablishing a Hebrew kingdom there, or any other similar messianic dream, and that the Vatican may be reassured that such goals are merely utopian.

November 22 1943, p. 575; Rabbi Herzog, in a letter from Jerusalem, thanks Roncalli for his efforts with regard to Jewish refugees. Rabbi Herzog writes:

“Mr. H. Barlas, the delegate of the Jewish Agency in Palestine has made known to me the very precious assistance that you always provide him in the efforts to aid to our unfortunate brothers and sisters that find themselves in Hitler’s hell, when it deals with countries where the spiritual influence of the Catholic church is quite strong. I know well that His Holiness, the Pope is profoundly opposed in his elevated soul to any persecution and especially to the ferocious persecution, without precedent in human history that the Nazis carry out against the Jewish people toward which the civilized world is so beholden from the spiritual aspect. I use this occasion to express to your Eminence my sincere thanks as well as my profound appreciation for your kind attitude towards Israel, and the very valuable aid rendered by the Catholic church to the Jewish people in distress. Please transmit to His Holiness, the Pope, these sentiments as well as the assurance that the Jewish people knows well to appreciate his help and his disposition.”

December 6, 1943, p. 592 – Haim Barlas, of the Jewish Agency, asks for Roncalli’s intervention of in favor of Jews in northern Italy.

VOLUME 10

February 28, 1944, #4520, p. 161 – Rabbi Herzog, in Ankara, thanks Roncalli for his efforts on behalf of Jewish refugees.

“Before leaving, God willing, this evening, I wish to express my deep gratitude for the energetic steps done by you, and that you will continue to do, to save our unhappy people, the innocent victims of the unprecedented horrors by a cruel country in total ignorance of religious principles that form the very basis of humanity. You follow the historical tradition, so highly humanitarian, of the Holy See, as well as the noble sentiments of your own heart! The Jewish people will never forget to rescue delivered to its unfortunate brothers and sisters by His Holiness and its leading delegates during this most saddening period of our history... May God bless you with the blessings of Zion and Jerusalem. With my deepest thanks of the good reception that you gave me as well as the honor bestowed on me.”

March 16, 1944, #10858, p. 179; Cassulo (Bucharest) to Maglione – on actions taken in favor of Jews from Transnistria as requested by Roncalli.

March 23, 1944, #4521, p. 188 – Roncalli to Chaim Barlas – informs him that Cassulo will intervene in favor of Jews in Transnistria.

“Your communication of the 8th of this month with regard to the visit of the Chief Rabbi, Dr. Herzog, has affected me with the same sentiments and wishes as yours. I thank you warmly for it and I ask you to express at the first occasion all my appreciation to the very dignified and most distinguished person for his letter of 28 February from Ankara, that has deeply touched me. The letters to Bucharest and Zagreb are on their way to their destinations... I have transmitted to the Holy See the kind appreciation of His Eminence the Chief Rabbi and his request for the intervention of the Holy Father on behalf of the Jews in Transnistria. The Vatican has immediately responded that the Nunciature in Bucharest will get involved in this important matter, and one may expect a favorable outcome... Always at your service and the good disposition toward all the Jewish brothers.”

March 23, 1944, #4521, p. 355 – Nuncio Bernardini (Berne) to Maglione – about Roncalli’s request in favor of Jews in Budapest.

July 11, 1944, #11127, p. 347 – Casullo to Maglione – on the evacuation of Jews from Romania by boat from port of Constanza heading to Istanbul, and carrying 739 Jewish passengers, among them 250 Jewish orphans from Transnistria.

August 18, 1944, #4627, p. 389; Roncalli to Ira Hirschmann – on details of Roncalli’s assistance to Jewish refugees.

“I hope you will not regard my delay in answering your letter and questionnaire of August 1, as an indication of my lack of interest in your humanitarian work. The many requests for the charitable intervention of the Apostolic Delegation in connection with the recent political events in Turkey [Turkey had severed relations with Germany] have prevented an earlier reply. I trust you will find the closed answers satisfactory and I repeat that I am always ready to help you in your charitable work as far as in my power and as far as circumstances permit.

ANNEX: Reply to the Questionnaire Presented to the Apostolic Delegation by Mr. Ira A. Hirschmann on August 1, 1944: ... **2a)** At the request of the Jewish Agency for Palestine and of Chief-Rabbi Herzog, the Apostolic Delegation urged the Papal Secretariat of State to do all in its power to save the Jews in Hungary. The Secretariat of State replied that this was already being done and that the Apostolic Nuncio in Budapest was actively engaged in the same work. **2b)** The Apostolic Delegation has forwarded by diplomatic courier several thousands of ‘Immigration Certificates’ destined for Jews in Hungary. These were delivered to the persons concerned by the good offices of the Apostolic Nunciature in Budapest and the same Apostolic Nuncio later informed that those certificates had enabled their owners to escape transportation and to obtain the necessary permissions for emigration... **4-5)**... The Apostolic Delegation in Istanbul is always willing to transmit by courier to Budapest Immigration Certificates or other non-political documents which may be useful. It is also willing to recommend particular documents which may be useful. It is also willing to recommend particular cases to the special care of the Apostolic Nuncio, as has been done, for example, in the case of Rabbi Salomon Halberstan.... **8)** In the present circumstances it would seem that the only assistance which the Apostolic Delegation can render in facilitating the emigration of Jews is in forwarding by courier the Immigration Certificates.

September 15, 1944, #98, p. 418 -- Monsignor Burzio, the Nuncio in Bratislava to Maglione – refers to Roncalli's request for Vatican intervention in favor of Slovak Jews

October 23, 1944, #696, p. 454 – Tardini to Bernardini – on the efforts of the Holy See in favor of Jews in Hungary and Slovakia, with reference to Roncalli's #212 communication. Roncalli had written:

“More than 5,000 Jews are being concentrated in the Sered camp, among them approximately 2,000 are in danger of deportation, which means a certain death. We are permitted to request the intervention of the Holy See in favor of those 2,000 Jews to save them from deportation and death.”

March 23, 1945, #601/45, p. 565 – Roncalli, as Nuncio in France to Montini – requests information about Italian Jewish deported to Germany.

ACTES ET DOCUMENTS DU SAINT SIÈGE
RELATIFS À LA SECONDE GUERRE MONDIALE

8

LE SAINT SIÈGE
ET LES VICTIMES DE LA GUERRE

JANVIER 1941 - DÉCEMBRE 1942

LIBRERIA EDITRICE VATICANA

1974

SECRÉTAIRERIE D'ÉTAT
DE SA SAINTETÉ

ACTES ET DOCUMENTS DU SAINT SIÈGE
RELATIFS À LA SECONDE GUERRE MONDIALE

EDITÉS PAR
PIERRE BLET
ROBERT A. GRAHAM
ANGELO MARTINI
† BURKHART SCHNEIDER

CITTÀ DEL VATICANO

9. Le délégué apostolique à Istanbul Roncalli au cardinal Maglione

Rap. nr. 3420 (A.E.S. 1892/41, orig.)

Istanbul, 28 janvier 1941

Renseignements sur des prêtres polonais réfugiés et passant en Turquie.

Riferendomi al ven. foglio n. 10641/40 in data 15 dicembre u.s.¹ che faceva seguito al dispaccio n. 7845 del 10 settembre u.s.² mi affretto a comunicare che il sac. Edoardo Luberski³ da tempo ha lasciato Istanbul ed è partito per l'America via Bassora-Indie.

L'altro — Casimiro Bober⁴ — non si soffermò in Turchia venendo dalla Romania: ma procedette per la Palestina. Ora trovasi a Haifa — P.O.B. 517 — e là appunto io ho trasmesso la comunicazione di Vostra Eminenza Reverendissima a suo riguardo.

Ho creduto bene di informare nello stesso tempo l'ecc.mo Delegato Apostolico di Palestina⁵ ed anche S. E. Mgr. Carlo Radoński, vescovo di Vlatislavia.⁶ Questi — come deve essere noto alla Santa Sede — dalla Jugoslavia passò lo scorso settembre in Turchia, si trattene alcuni giorni ad Istanbul, e proseguì il suo viaggio per Gerusalemme. Il suo breve soggiorno qui aveva lasciato la migliore impressione in questi circoli ecclesiastici. In occasione degli auguri di Natale anch'egli m'interessò a favore del detto prete Bober Casimiro.

Circa gli altri sacerdoti polacchi che già si trovavano in Romania non ebbi e non potei avere altre notizie.

A dir vero questi bravi sacerdoti polacchi mi hanno lasciata l'impressione di anime sante del Purgatorio che appaiono e spariscono, ora soli ora a gruppi, ora qua, ora là. Mi misi sulle loro tracce. Alcuno si lasciò prendere e aiutare. Altri preferì passare inosservato. L'E.mo Card. Hlond⁷ rispondendo ad una mia lontana lettera mi scrive da Lourdes che ora questi polacchi saranno anche più numerosi, attesa la

¹ Non publié.

² Non publié.

³ Non identifié.

⁴ Non identifié.

⁵ Mgr. Gustavo Testa.

⁶ Voir *Actes* 3, passim.

⁷ Voir *Actes* 3, passim.

dispersione violenta a cui si vedono sottoposti. Siccome, chi più, chi meno, ciascuno reca con sé un suo segreto che si riconnette con ciò che dovrebbe essere, a loro modo, l'avvenire della Polonia, e sono tutti un po' abbottonati, reputo opportuno da parte mia mostrarmi molto inclinato in nome della Santa Sede ad aiutarli, se occorre anche materialmente come ho fatto in qualche caso: ma non vado più in là. Li seguo nei loro movimenti: concedo le richieste facoltà quanto al riunirsi per cerimonie religiose: mantengo ottimi rapporti coll'Ambasciatore,⁸ col Console e col personale dell'Ambasciata: ma, salvo miglior consiglio e nuove circostanze, pare che ciò basti al dovere della carità.

10. Le nonce à Berlin Orsenigo au cardinal Maglione

Rap. nr. 1010/37.546 (A.S.S. 34256, orig.)

Berlin, 29 janvier 1941

Rapport sur la visite faite à un groupe de prêtres français prisonniers de guerre dans un camp en Bavière.

Mi onoro di riferire con la relazione qui acclusa a Vostra Eminenza reverendissima circa una mia visita compiuta domenica scorsa ad un gruppo di reverendi sacerdoti francesi prigionieri di guerra.¹ Purtroppo, non ostante siano stati liberati credo ormai tutti i sacerdoti prigionieri, che avevano servito nell'esercito francese in qualità di cappellani militari, resta ancora tuttavia in Germania un numero non indifferente di sacerdoti secolari e religiosi od anche semplici seminaristi, che erano sotto le armi in qualità di combattenti o di addetti ai corpi di sanità; purtroppo questi devono seguire la sorte comune a tutti i combattenti prigionieri.

Il desiderio da parte mia di visitare i sacerdoti prigionieri di guerra francesi era stato da me espresso al Governo fin dall'ottobre scorso; l'alto Comando dell'Esercito esprime però qualche titubanza per ragioni di ordine militare, non volendo accordare l'ingresso nei campi

⁸ Michel Sokolnicki.

¹ Voir A. W. ZIEGLER, *Die religiöse Betreuung der Kriegsgefangenen und der Besuch des Nuntius Orsenigo im Lager Moosburg*: Jahrbuch 1962 für altbayerische Kirchengeschichte (= Beiträge zur altbayer. Kirchengeschichte 22/2, München 1962) 105-120.

In essa vengono dettagliatamente indicate le condizioni da osservarsi dell'invio dei messaggi anzidetti.

E speriamo che adesso questo Governo ci lascerà in pace e che possiamo continuare il nostro lavoro di carità cristiana verso le vittime di guerra.

479. Le délégué apostolique à Istanbul Roncalli au nonce en France Valeri

Nr. 4068 (Arch. Dél. Turquie, minute)

Istanbul, 18 septembre 1942

Demande d'intervention en faveur d'un groupe de Juifs résidant à Perpignan.

Mi permetto sottoporre alla sua benigna considerazione la pratica di cui venni interessato¹ con molto fervore per ottenere facilitazioni di transito ad una piccola carovana di israeliti, malcapitati come tanti loro connazionali e correligionari.²

Ho certo qualche dubbio circa il risultato di questa nostra prestazione caritativa. Ma provare non nuoce. Può darsi che la Provvidenza buona tenga in serbo qualche forma impensata per noi di intervento a favore di questi poveretti.

480. Notes de la Secrétairerie d'Etat

(A.S.S. Uff. Inf., minute)

Vatican, 19 septembre 1942

Précis des efforts accomplis par le Saint Siège pour obtenir des informations sur les prisonniers du front russe et pour les assister.

AZIONE DELLA SANTA SEDE PER I PRIGIONIERI DEL FRONTE RUSSO

2 agosto 1941. La proposta d'interessarsi dei prigionieri del fronte russo è accettata.¹

¹ Par M. A. Pervititch, sous-directeur de la Holandse Bank Uni N. V. à Istanbul.

² Résidant actuellement à Perpignan et désirant émigrer en Palestine via Espagne et Portugal.

¹ Voir nr. 125.

LE SAINT SIÈGE
ET LES VICTIMES DE LA GUERRE

JANVIER - DÉCEMBRE 1943

21

LIBRERIA EDITRICE VATICANA

1975

are characteristics of their Christian spirit. It is hoped that the Apostolic Blessing, which the Holy Father wholeheartedly imparts to the Sacred Pastors and to their flock, imploring God that the constancy of their faith may serve to rekindle in the hearts of all of their compatriots the light of the spiritual truth and hasten the advent of the peace, will augur well for these goods [described in the previous page]¹.

22. The Apostolic Delegate to Istanbul Roncalli to Cardinal Maglione [French]

Rep. N. 4129 (A.E.S. 1036/43, orig.)

Istanbul, January 22nd, 1943

Request for intervention of the Holy See in favor of Jews to enable them to leave Germany and the occupied countries [French].

The day before yesterday Mr. Bader² of the "Jewish Agency for Palestine" was introduced to me. I deemed it appropriate to put him in contact with the very reverend father Hughes³ who runs the Apostolic Delegation of Palestine, all the more because this gentleman speaks only English.

They understood each other well and I have reported on the outcome of that meeting in this manuscript⁴, subsequently sent to F. Hughes, with whom I have agreed to convey it to Your Very Reverend Eminence.

Everything in this report by Mr. Bader is, after all, known by everyone and does not require further comments⁵.

REQUESTS TO THE HOLY SEE, CONVEYED THROUGH FATHER HUGHES, BY MR. BADER OF THE JEWISH AGENCY FOR PALESTINE⁶

1) inquire with the governments of the neutral nations whether they would be prepared to grant temporary asylum to the Jews presently in the countries occupied

¹ See infra n. 310, probably written before the report from the Nuncios of July 26th arrived to the Vatican.

² Sic; it refers to Chaim Barlas

³ Arthur Hughes, chargé d'affaires of the Apostolic Délégation in Egypt, who was in Istanbul from 12th to 21st January, called by Maglione in order to meet the messenger coming from the Vatican. See the *Actes* nn. 7; 167; 189-195; 320-325.

⁴ See the appendix.

⁵ See infra n. 241.

⁶ See *Lexikon des Judentums*, col. 325.

JANUARY 22ND, 1943

by the Nazis, in the event that the United States were to provide means of subsistence for these Jews and were to give assurances that the countries hosting them would not remain responsible for them after the war;

2) inquire whether the German government would be prepared to grant permission to the Jews to leave the occupied countries (around 5,000 people can move to Palestine, in addition to 700 women and children presently in Poland, whose husbands and fathers are in Palestine)¹;

3) Declare, possibly in an appeal on the radio, that helping the persecuted Jews is considered a good deed by the Church.

APPENDIX

MR. BARLAS TO F. HUGHES

With no n. (A.S.S. 1036/43, orig.)

Istanbul, January 20th, 1943

Project of rescuing Jews in Europe [French].

[In English in the original text] It is with great pleasure that I heard of the expressing of your sympathy towards the Jewish victims of terror in Europe and that you are prepared to raise the question in High Quarters of the Holy Seat [sic]. The facts are summarized in the joined declaration of the Allied Nations, which declaration was announced by Mr. Eden in Parliament [sic] on the 18-12-42² (the text published in "Informations de Palestine" of the 24-12-42 is attached herewith)³.

In this connection I beg to submit to your Eminence the following proposal:

I. In view of the terror and slaughter of Jews that goes on unintermittently in the occupied territories, it would be of great importance to undertake an action to save the Jews before it is too late, with a view to enabling them to leave the countries of persecutions, where they are threatened to be wholly exterminated. It would be, therefore, appreciated if an effort could be made to secure a temporary asylum for

¹ See infra n. 270 and 352.

² See *Actes* 8, n. 578, p. 758.

³ Not published.

sono caratteristiche del loro spirito cristiano. Auspice di questi beni vuol essere la Benedizione Apostolica che il Santo Padre di cuore imparte ai Sacri Pastori ed al loro gregge, implorando da Dio che la loro costanza nella fede valga a riaccendere in tutti i cuori dei loro connazionali la luce della verità spirituale ed affretti l'avvento della pace.⁴

22. Le délégué apostolique à Istanbul Roncalli au cardinal Maglione

Rap. nr. 4129 (A.E.S. 1036/43, orig.)

Istanbul, 22 janvier 1943

Demande d'une intervention du Saint Siège en faveur des Juifs pour leur faire quitter l'Allemagne et les pays occupés.

L'altro ieri mi venne presentato il signor Bader¹ della «Jewish Agency for Palestine». Ho creduto bene metterlo in contatto col rev.mo padre Hughes² che regge la Delegazione Apostolica di Palestina, tanto più che questo signore non parla che l'inglese.

Si intesero bene ed il risultato di quel colloquio lo compiego in questo manoscritto³ fatto poi pervenire a P. Hughes, d'intelligenza col quale lo faccio pervenire a Vostra Eminenza Reverendissima.

Quanto si riferisce in questo rapporto del signor Bader è del resto noto a tutti e non domanda altri commenti.⁴

DOMANDE RIVOLTE ALLA SANTA SEDE, PER IL TRAMITE DEL PADRE HUGHES, DAL SIG. BADER DELLA JEWISH AGENCY FOR PALESTINE⁵

1) sentire i Governi delle Nazioni neutrali se sono disposti a concedere un asilo temporaneo agli ebrei che si trovano nei Paesi occupati

⁴ Voir infra nr. 310, écrit probablement avant que le rapport du Nonce du 26 juillet ne fût arrivé au Vatican.

¹ Sic; il s'agit de Chaim Barlas.

² Arthur Hughes, chargé d'affaires de la Délégation apostolique en Egypte, se trouvait à Istanbul du 12 au 21 janvier, appelé par Maglione pour y rencontrer le courrier venant du Vatican; voir *Actes* 7, 167, 189-195, 320-325.

³ Voir l'annexe.

⁴ Voir infra nr. 241.

⁵ Voir *Lexikon des Judentums*, col. 325.

dai nazisti, qualora gli Stati Uniti provvederebbero al mantenimento degli ebrei stessi e garantissero che questi non rimarranno, dopo la guerra, a carico dei Paesi che li hanno ospitati;

2) sentire il Governo tedesco se è disposto a concedere il permesso agli ebrei di uscire dai Paesi occupati (in Palestina possono trasferirsi circa 5.000 persone e inoltre per circa 700 tra donne e fanciulli attualmente in Polonia, che hanno in Palestina i rispettivi mariti e padri); *

3) dichiarare in un eventuale appello radiofonico che l'aiuto ai perseguitati ebrei è considerato dalla Chiesa come una buona azione.

ANNEXE

M. BARLAS AU P. HUGHES

Sans nr. (A.S.S. 1035/43, orig.)

Istanbul, 20 janvier 1943

Projet de secourir les Juifs en Europe.

It is with great pleasure that I heard of the expressing of your sympathy towards the Jewish victims of terror in Europe and that you are prepared to raise the question in High Quarters of the Holy Seat. The facts are summarized in the joined declaration of the Allied Nations, which declaration was announced by Mr. Eden in Parliament on the 18-12-42⁷ (the text published in "Informations de Palestine" of the 24-12-42 is attached herewith).⁸

In this connection I beg to submit to your Eminence the following proposal:

1. In view of the terror and slaughter of Jews that goes on uninterruptedly in the occupied territories, it would be of great importance to undertake an action to save the Jews before it is too late, with a view to enabling them to leave the countries of persecutions, where they are threatened to be wholly exterminated. It would be, therefore, appreciated if an effort could be made to secure a temporary asylum for

* Voir infra nr. 270 et 352.

⁷ Voir *Actes* 8, nr. 578, p. 758.

⁸ Non publié.

MARCH 13TH, 1943

**95. The Apostolic Delegate to Istanbul Roncalli
to Cardinal Maglione [French]**

Tel. N. 99 (A.E.S. 1584/43)

Istanbul, March 13th, 1943, 2:39 p.m.

Received at 6:50 p.m.

*Request for intervention to enable Slovak Jewish children to emigrate to Palestine
[French].*

Palestine Jewish Agency, through representative Kapl¹, requests that the following be communicated: around 20,000 Jews, who remained in Slovakia, are at risk of being deported to Poland at the end of March². They plead for the Holy Father's intervention with that government in order to prevent this measure....obtain that 1000 (?) [sic] Jewish children be able to emigrate to Palestine as per British authorization³ and Turkish transit permission. The consent of the Slovak Government and, possibly, of Hungary is requested to allow the children to reside temporarily in those countries, while indispensable procedures are carried out.

The Jewish agency will provide for everything; intervention is urgent⁴. Report follows.

Micossi⁵ will continue the Beirut trip on Monday.

**96. The Apostolic Delegate to Istanbul Roncalli
to Cardinal Maglione [French]**

Rep. N. 4180 (A.E.S. 2794/43, orig.)

Istanbul, March 13th, 1943

The Jews confide in on the Holy See's intervention.

I follow up on today's dispatch⁶ by conveying the memorandum that I requested from Mr. Kaplan and Mr. Barlas of "The Jewish Agency for Palestine" summarizing the meeting they had

¹ Read "Kaplan"; Eliezer Kaplan was Head of the Financial Section of the "Jewish Agency for Palestine".

² See N. 85 and N. 87.

³ See N. 94.

⁴ See infra, N. 172.

⁵ Giuseppe Micossi, Secretary of the Apostolic Delegation in Beirut.

⁶ An error; read "today's telegram", see N. 95.

✓ 95. Le délégué apostolique à Istanbul Roncalli
au cardinal Maglione

Tél. nr. 99 (A.E.S. 1584/43)

Istanbul, 13 mars 1943 14 h 39
reçu 18 h 50

Demande d'une intervention pour faire émigrer des enfants juifs slovaques en Palestine.

Agenzia ebraica Palestina per mezzo rappresentante Kapl¹ prega comunicare quanto segue: Circa 20.000 ebrei rimasti Slovacchia corrono pericolo deportazione in Polonia fine marzo.² Supplicano Santo Padre intervento presso quel Governo per evitare misura... ottenere che 1000 (?) fanciulli ebrei possano emigrare Palestina conforme autorizzazione inglese³... et permesso transito Truchia. Chiedesi condiscendenza Governo Slovacchia et eventualmente Ungheria per soggiorno temporaneo fanciulli durante pratiche indispensabili. Agenzia ebraica provvederà tutto; urge intervento.⁴ Segue rapporto.

Micossi⁵ proseguirà lunedì viaggio Beirut.

96. Le délégué apostolique à Istanbul Roncalli
au cardinal Maglione

Rap. nr. 4180 (A.E.S. 2794/43, orig.)

Istanbul, 13 mars 1943

Les Juifs font confiance à l'intervention du Saint Siège.

Faccio seguito al dispaccio odierno¹ compiegando il promemoria che mi sono fatto dare dai signori Kaplan e Barlas de la « The Jewish Agency for Palestine » come a riassunto della conversazione che ebbero

¹ On doit lire Kaplan; Eliezer Kaplan était chef de la section financière du « Jewish Agency for Palestine ».

² Voir nr. 85 et 87.

³ Voir nr. 94.

⁴ Voir infra nr. 172.

⁵ Giuseppe Micossi, secrétaire à la Délégation apostolique à Beyrouth.

¹ Une erreur; lire « telegramma odierno », voir nr. 95.

[Omitted]

✓ **THE APOSTOLIC DELEGATE TO ISTANBUL RONCALLI
TO SISTER MARIA CASILDA DE SION¹ [French]**

N. 4207 (Arch. Delegation Turkey) minutes

Istanbul, April 14th, 1943*Information on the shipwreck of the "Struma" [French].*

The Good Providence has helped me find a sufficiently prompt answer to the concerns of Mrs. Mayer². But what an answer.

The first announcement in February contained the truth concerning the fate of the "Struma". The unfortunate ship has sunk and only one man was rescued, one Zelia Stoliaro, who now is in Tel Aviv.

My informer could not be more certain.

Most Reverend Mother. We are faced with one of the greatest mysteries of the history of humanity. Poor sons of Israel. I constantly hear their laments around me. I lament their loss and I do my best to

¹ We found a copy of this private letter in the documents of the Apostolic Delegate to Istanbul. It concerns the same problem as the preceding document, even though in a different context. Mother Casilda of the Sisters of Our Lady of Sion, a French religious woman, who was in Bucharest from 1936 to 1945 († 1965), has addressed the Delegate on March, 3rd, 1943.

² This Jewish mother inquired about the fate of her daughter, who was on board of the ship "Struma"; see *Actes* 8, N. 418, p. 582 ss. It appears from the letter of the religious woman that, in Bucharest, people did not believe that a shipwreck had taken place: "While initially the fate of the Struma had been completely unknown, it was announced, the following February, that the ship had sunk and that only one man was rescued. Desperation of the relatives who had stayed in Romania. Since then, the truth has surfaced. We know that the Turks, after having simulated a shipwreck, have gathered the passengers, and that they now are in a concentration camp in Alexandrette (?) [sic]. Naturally, our unfortunate Jews of Romania have lost hope....".

MAY 23RD, 1943

help them. They are Jesus' relatives and fellow citizens. May the Divine Savior help them. *Illuminare his: illuminare his*¹.

I feel united with Sion's activities². The religious women of Pangalti³ are an extension of my spiritual family, and one of my dearest consolations.

Please convey to Mrs. Mayer my heartfelt condolences and assure her that she is in my prayers. Her daughter's sacrifice will not be in vain in front of God.

I bless you wholeheartedly and I wish you a Holy Easter⁴.

**196. Cardinal Maglione
to the chargé d'affaires in Presbourg Burzio**

(A.E.S. 3084/43, minutes)

Vatican, May 23rd, 1943

Situation of the Jews in Slovakia

I have received Your Most Reverend's valuable report of last April 10th, N. 1558⁵, on the subject of "Deportation of Jews".

I have read with interest the thorough and detailed information kindly conveyed and I congratulate you on the action taken in order to alleviate the suffering of numerous miserable people, in the midst of such a painful lack of understanding.

I have no doubt that You will continue to act in order to have any further deportation of non-Arians suspended.

Finally, please continue to keep me informed on the subject⁶. I take this opportunity etc.....

¹ Citation from the canticle "Benedictus" by Zachariah; the complete verse reads: "illuminare his qui in tenebris et in umbra mortis sedent: ad dirigendos pedes nostro in viam pacis" (Luc I, 79).

² See infra n 264, note 4.

³ Name of a district in Istanbul, where the convent of the sisters of Sion is located.

⁴ The Easter celebration was on April 25th, 1943.

⁵ See N. 147.

⁶ See infra, N. 217.

trattamento degli ebrei favorendo così quanto la S. Sede cerca di fare volta per volta a favore di questi nei casi offerti al suo intervento.

Egli mi rispose sospirando e dicendo che l'aiuto degli ebrei per il loro trasferimento diventava estremamente difficile per la diminuzione graduale e sempre più grave dei mezzi di trasporto.

ANNEXE III

LE DÉLÉGUÉ APOSTOLIQUE À ISTANBUL RONCALLI À SŒUR MARIE CASILDA DE SION *

Nr. 4207 (Arch. Délégation Turquie) minute

Istanbul, 14 avril 1943

Renseignements sur le naufrage du navire « Struma ».

La buona Provvidenza mi ha aiutato a trovare una risposta abbastanza sollecita alle inquietudini della signora Mayer.¹⁰ Ma quale risposta.

Circa la fine de la « Struma » il primo annuncio del febbraio conteneva la verità. La sventurata nave è affondata e si è salvato un solo uomo, certo Zelia Stoliaro, che si trova ora a Tel-Aviv.

Il mio informatore non potrebbe essere più sicuro.

Rev.ma Madre. Siamo innanzi ad uno dei più grandi misteri della storia della umanità. Poveri figli di Israele. Io sento quotidianamente il loro gemito intorno a me. Li compiangio e faccio del mio meglio per

* Nous avons retrouvé la minute de cette lettre privée dans les papiers du Délégué Apostolique à Istanbul. Bien que la lettre soit hors du contexte du document précédent, il s'agit, néanmoins, du même problème. — La Mère Marie Casilda des Sœurs de Notre Dame de Sion, une religieuse française qui se trouvait à Bucarest de 1936 à 1945 († 1965), s'était adressée au Délégué le 3 mars 1943.

¹⁰ Cette mère juive s'intéressa au sort de sa fille qui s'était trouvée à bord du navire « Struma »; voir *Actes* 8, nr. 418, p. 582 sv. Il résulte de la lettre de la religieuse que l'on ne croyait pas à Bucarest à un vrai naufrage: « Après avoir complètement ignoré le sort de la Struma, on annonce, en février, suivant, qu'elle a fait naufrage et qu'un seul homme a échappé. Désespoir des parents restés en Roumanie. Depuis lors, la vérité a transpiré. On sait que les Turcs, après un naufrage simulé, ont recueilli les voyageurs et que ceux-ci sont dans un camp de concentration à Alexandrette (?). Tout naturellement l'espoir est rentré dans les cœurs de nos malheureux Juifs de Roumanie... ».

aiutarli. Sono i parenti e i concittadini di Gesù. Che il Divino Salvatore venga in loro aiuto. *Illuminare his: illuminare his.*¹¹

Io mi sento bene unito all'opera di Sion.¹² Le care religiose di Pangalti¹³ sono il prolungamento della mia famiglia spirituale, ed una delle mie più care consolazioni.

Voglia trasmettere alla signora Mayer le mie condoglianze più vive e l'assicuri delle mie preghiere. Il sacrificio di questa sua figliuola non sarà vano innanzi al Signore.

Di cuore benedico ed auguro Santa Pasqua.¹⁴

196. Le cardinal Maglione au chargé d'affaires à Presbourg Burzio

(A.E.S. 3084/43, minute)

Vatican, 23 mai 1943

Situation des Juifs en Slovaquie.

Con i relativi allegati mi è regolarmente pervenuto il pregiato rapporto della S. V. Rev.ma in data 10 aprile pp., n. 1558,¹ avente per oggetto: « Circa deportazione ebrei ».

Ho preso conoscenza con interesse delle ampie e particolareggiate informazioni cortesemente trasmesse e mi compiaccio con la S. V. per l'azione spiegata, pur fra tanta dolorosa incomprendenza, per alleviare le sofferenze di numerosi infelici.

Non dubito che Ella continuerà ad adoperarsi perché ogni altra deportazione di non ariani sia sospesa.

PregandoLa, infine, di continuare a tenermi informato in proposito,² profitto etc...

¹¹ Mots pris du cantique « Benedictus » de Zacharie; le verset complet est: « illuminare his qui in tenebris et in umbra mortis sedent: ad dirigendos pedes nostros in viam pacis (Luc 1, 79).

¹² Voir infra nr. 264, note 4.

¹³ Nom d'un district à Istanbul où les sœurs de Sion ont leur couvent.

¹⁴ La fête de Pâques tombait en 1943 le 25 avril.

¹ Voir nr. 147.

² Voir infra nr. 217.

their number and, in addition, with which governments and in which direction the Holy See might intervene.

Furthermore, with respect to the serious issue of the Jewish Home² in Palestine, Your Most Reverend Excellence with no doubt remembers the approach adopted by the Apostolic Seat ever since it was decided that the Balfour declaration of 1917 be implemented³.

It is in fact known that Catholics, in addition to holding specific historical rights over the Holy Sites, from the entire world regard with profound piety and devotion the Palestinian soil, which is rendered sacred by the presence and the memories of the Divine Savior. Therefore, Catholics would feel that their religious sentiment would be offended and, rightfully, would fear for their rights if Palestine were to belong exclusively to Jews.

**172. Cardinal Maglione
to the Apostolic Delegate to Istanbul Roncalli [French]**

Tel. N. 153 (A.E.S. 2794/43)

Vatican, May 4th, 1943

Démarches of the Holy See in favor of the Slovak Jews [French].

I refer to your telegram n. 99 and report n. 4180⁴.

The Holy See has repeatedly intervened with the Slovak government in favor of non-Arians, with particular attention to the youth⁵.

It is still presently seeking the suspension of all transfers of Jews residing in Slovakia.

With respect to the children that You have brought to our attention, the Holy See is prepared to intervene with the Hungarian government, if the circumstances so required⁶.

I wish to be kept informed by Your Most Reverend Excellence⁷.

Note by Cardinal Maglione:

Approved by the Holy Father.

² The expression is borrowed from the well-known letter by Lord Balfour on November 1917, on the home of the Zionism in Palestine; compare *Lexikon des Judentums*, col. 69.

³ See infra, n. 191.

⁴ See n. 95 and n. 96.

⁵ See n. 81 and n. 87 and infra n. 176.

⁶ See n. 94.

⁷ See infra, n. 208.

loro numero ed altresì presso quali governi e in quale senso Santa Sede possa intervenire.

Quanto poi alla grave questione della Home ebraica ² in Palestina Vostra Eccellenza Reverendissima ricorda senza dubbio atteggiamento preso dalla Sede Apostolica fin da quando si volle attuare dichiarazione di Balfour del 1917.³

È noto infatti che i cattolici, oltre a godere di particolari diritti storici sui Luoghi Santi, guardano da tutto il mondo, con profonda pietà e devozione alla terra palestinese, resa sacra dalla presenza e dalle memorie del Divin Redentore. Perciò i cattolici si vedrebbero feriti nel loro sentimento religioso e giustamente temerebbero per i loro diritti qualora la Palestina venisse ad appartenere esclusivamente agli ebrei.

172. Le cardinal Maglione au délégué apostolique à Istanbul Roncalli

Tél. nr. 153 (A.E.S. 2794/43)

Vatican, 4 mai 1943

Démarches du Saint Siège en faveur des Juifs slovaques.

Mi riferisco suo telegramma n. 99 et rapporto n. 4180.¹

Ripetutamente Santa Sede è intervenuta presso governo slovacco favore non ariani con speciale riguardo gioventù.²

Tuttora sta interessandosi perché si sospenda ogni trasferimento ebrei residenti Slovacchia.

Circa fanciulli da Lei segnalati Santa Sede è disposta intervenire presso governo ungherese qualora circostanze lo rendessero necessario.³

Vostra Eccellenza Reverendissima mi tenga informato.⁴

Note du cardinal Maglione:

Approvato dal S. Padre.

² L'expression est empruntée à la fameuse lettre de Lord Balfour du novembre 1917 sur le foyer du sionisme en Palestine; cf. *Lexikon des Judentums*, col. 69.

³ Voir infra nr. 191.

¹ Voir nr. 95 et 96.

² Voir nr. 81 et 87 et infra nr. 176.

³ Voir nr. 94.

⁴ Voir infra nr. 208.

loro numero ed altresì presso quali governi e in quale senso Santa Sede possa intervenire.

Quanto poi alla grave questione della Home ebraica² in Palestina Vostra Eccellenza Reverendissima ricorda senza dubbio atteggiamento preso dalla Sede Apostolica fin da quando si volle attuare dichiarazione di Balfour del 1917.³

È noto infatti che i cattolici, oltre a godere di particolari diritti storici sui Luoghi Santi, guardano da tutto il mondo, con profonda pietà e devozione alla terra palestinese, resa sacra dalla presenza e dalle memorie del Divin Redentore. Perciò i cattolici si vedrebbero feriti nel loro sentimento religioso e giustamente temerebbero per i loro diritti qualora la Palestina venisse ad appartenere esclusivamente agli ebrei.

172. Le cardinal Maglione au délégué apostolique à Istanbul Roncalli

Tél. nr. 153 (A.E.S. 2794/43)

Vatican, 4 mai 1943

Démarches du Saint Siège en faveur des Juifs slovaques.

Mi riferisco suo telegramma n. 99 et rapporto n. 4180.¹

Ripetutamente Santa Sede è intervenuta presso governo slovacco favore non ariani con speciale riguardo gioventù.²

Tuttora sta interessandosi perché si sospenda ogni trasferimento ebrei residenti Slovacchia.

Circa fanciulli da Lei segnalati Santa Sede è disposta intervenire presso governo ungherese qualora circostanze lo rendessero necessario.³

Vostra Eccellenza Reverendissima mi tenga informato.⁴

Note du cardinal Maglione:

Approvato dal S. Padre.

² L'expression est empruntée à la fameuse lettre de Lord Balfour du novembre 1917 sur le foyer du sionisme en Palestine; cf. *Lexikon des Judentums*, col. 69.

³ Voir infra nr. 191.

¹ Voir nr. 95 et 96.

² Voir nr. 81 et 87 et infra nr. 176.

³ Voir nr. 94.

⁴ Voir infra nr. 208.

MAY 22ND, 1943

[omitted]

**195. The Apostolic Delegate to Istanbul Roncalli
to Cardinal Maglione [French]**

✓ Rap. N. 4248 (A.E.S. 3978/43, orig.)

Istanbul, May 22nd, 1943

*Request for intervention in favor of Jews and thanks for the demarches already
undertaken by the Holy See [French].*

I received the visit of the Great Rabbi Dr. Markus of the community of the Ashkenazim¹ of Istanbul. I deemed it best to just offer my sympathy and encourage him to write down his thoughts.

I convey now his letter² and the list of the poor unfortunates, who are in such great danger.

¹ The Jews originating in Central and Eastern Europe, distinct from the Sephardim, originating in Spain and Portugal.

² Dated 10 May 1943. The list included "...a certain number of people, including eminent rabbis and savants and their families....". The rabbi knew the reality of the situation and asked the Pope for an intervention irrea- [continues in the following page].

toute la pensée du gouvernement royal roumain.² Le Saint Siège a pris note avec satisfaction de la communication³ que alors vous avez bien voulu me faire, et on était par conséquent dans la conviction que toute difficulté aurait été éliminée.

Or, je viens de recevoir des plaintes très graves de la part de l'autorité ecclésiastique de Cernauti sur le cas des juifs baptisés auxquels on ne veut pas reconnaître les droits que le gouvernement roumain a déclaré à maintes fois vouloir respecter.

Je voudrais vous prier, monsieur le Ministre, de vouloir adresser un mot à monsieur le gouverneur général,⁴ que j'ai trouvé du reste si bien disposé, d'appeler à lui le P. Kumorovici,⁵ pour qu'il veuille l'entendre sur les plaintes exprimées à la Nonciature apostolique et voir de se trouver d'accord sur la base des déclarations faites par vous au Nonce apostolique.⁶

195. Le délégué apostolique à Istanbul Roncalli au cardinal Maglione

Rap. nr. 4248 (A.E.S. 3978/43, orig.)

Istanbul, 22 mai 1943

Demande d'une intervention en faveur des Juifs et remerciements pour les démarches déjà effectuées par le Saint Siège.

Ebbi la visita del gran rabbino dott. Markus della comunità degli Aschkenazim¹ di Istanbul. Non ho creduto di far meglio che compartirlo ed esortarlo a mettere in iscritto il suo pensiero.

Trasmetto ora la sua lettera² e la lista dei poveri infelici che versano in così grave pericolo.

¹ Voir nr. 66.

² Voir nr. 66, note 3.

³ Non identifié.

⁴ Voir *Actus* 8, nr. 395, note 1, p. 557.

⁵ Le Ministre répondit au Nonce le 8 juin: «... je m'empresse de Vous assurer qu'en pratique, le Gouvernement n'a rien changé à cette décision que je vous ai antérieurement fait connaître ».

⁶ Les Juifs provenant de l'Europe Centrale et Orientale, distingués des Sefardim provenant d'Espagne et de Portugal.

⁷ Datée du 10 mai 1943. La liste mentionnée comprenait «... un certain nombre de personnes, parmi lesquelles des rabbins et des savants éminents ainsi que leurs familles ». Le rabbin ne connaissait pas la situation réelle et demanda au Pape une intervention irréa-

toute la pensée du gouvernement royal roumain.² Le Saint Siège a pris note avec satisfaction de la communication³ que alors vous avez bien voulu me faire, et on était par conséquent dans la conviction que toute difficulté aurait été éliminée.

Or, je viens de recevoir des plaintes très graves de la part de l'autorité ecclésiastique de Cernauti sur le cas des juifs baptisés auxquels on ne veut pas reconnaître les droits que le gouvernement roumain a déclaré à maintes fois vouloir respecter.

Je voudrais vous prier, monsieur le Ministre, de vouloir adresser un mot à monsieur le gouverneur général,⁴ que j'ai trouvé du reste si bien disposé, d'appeler à lui le P. Kumorovici,⁵ pour qu'il veuille l'entendre sur les plaintes exprimées à la Nonciature apostolique et voir de se trouver d'accord sur la base des déclarations faites par vous au Nonce apostolique.⁶

195. Le délégué apostolique à Istanbul Roncalli au cardinal Maglione

Rap. nr. 4248 (A.E.S. 3978/43, orig.)

Istanbul, 22 mai 1943

Demande d'une intervention en faveur des Juifs et remerciements pour les démarches déjà effectuées par le Saint Siège.

Ebbi la visita del gran rabbino dott. Markus della comunità degli Aschkenazim¹ di Istanbul. Non ho creduto di far meglio che compartirlo ed esortarlo a mettere in iscritto il suo pensiero.

Trasmetto ora la sua lettera² e la lista dei poveri infelici che versano in così grave pericolo.

¹ Voir nr. 66.

² Voir nr. 66, note 3.

³ Non identifié.

⁴ Voir Actes 8, nr. 395, note 1, p. 557.

⁵ Le Ministre répondit au Nonce le 8 juin: «... je m'empresse de Vous assurer qu'en pratique, le Gouvernement n'a rien changé à cette décision que je vous ai antérieurement fait connaître ».

⁶ Les Juifs provenant de l'Europe Centrale et Orientale, distingués des Sefardim provenant d'Espagne et de Portugal.

⁷ Datée du 10 mai 1943. La liste mentionnée comprenait «... un certain nombre de personnes, parmi lesquelles des rabbins et des savants éminents ainsi que leurs familles ». Le rabbin ne connaissait pas la situation réelle et demanda au Pape une intervention irréa-

Per quanto io non cessi dal mettere in rilievo la difficoltà grande per il Santo Padre in questo implorato intervento a favore degli ebrei, questi non cessano dal supplicare confortati dal fatto che questo intervento si rivela sovente efficace, e sempre è fattivo e costante. Oggi stesso il segretario della Agenzia Giudaica per la Palestina, signor Ch. Barlas, venne a ringraziarmi ed a ringraziare la Santa Sede per il felicissimo successo delle sue pratiche a favore degli israeliti di Slovacchia, come a mio devoto rapporto n. 4180.³

ANNEXE I

NOTES DE MGR RONCALLI

Nr. 4249 (A.S.S. Guerra, Ital.-Milit.-Russia 10, orig.)

Istanbul, 22 mai 1943

Efforts pour obtenir des informations sur les prisonniers de guerre en Russie.

Appena arrivato ad Ankara ⁴ ritenni dover mio prendere contatto con il signor Courvoisier, delegato della Croce Rossa Internazionale,

disabile: « Encouragé par la bienveillance que Vous avez bien voulu témoigner concernant le secours à porter à ceux que la guerre actuelle a frappés de façon particulièrement cruelle je me permets de prier Votre Excellence de vouloir bien avoir l'obligeance de soumettre à Sa Sainteté le Pape notre humble requête afin que Lui dans sa bonté veuille bien user de son influence pour la délivrance d'un certain nombre de personnes, parmi lesquelles des rabbins et des savants éminents, ainsi que leurs familles.

A cet effet, l'obtention pour eux du permis de sortie (visa) des pays occupés par les Allemands ainsi que le permis d'entrée et de traverser l'Italie serait nécessaire. Toutes les garanties seraient données au Gouvernement italien que ces personnes ne séjourneraient qu'à titre provisoire en Italie et seraient ultérieurement transférées ailleurs.

Jusqu'à ce que les pourparlers relatifs puissent être menés à bonne fin il serait souhaitable que ces personnes puissent être rassemblées, si possible, en un endroit situé à l'Ouest du Reich, voir près de la frontière italienne d'autant plus que chaque jour de séjour dans le Gouvernement de l'Est constitue un péril nouveau imminent... ». Une note dit: « ... si potrebbe rispondere a S. E. Mons. Delegato Apostolico dicendo a) che per le [260] famiglie residenti nei territori occupati dai tedeschi non c'è da sperare che un eventuale passo della S. Sede sia coronato da successo; b) che si sono segnalate a Mons. Nunzio Apostolico di Bucarest le [28] famiglie residenti in Romania; c) che per quelle [9] residenti in Slovacchia non si vede la necessità di un intervento della S. Sede — almeno per ora — dato che il trasferimento degli ebrei dalla Slovacchia è tuttora sospeso ».

³ Voir nr. 96, et aussi infra nr. 241.

⁴ Voir nr. 138.

207. Le père Tacchi Venturi à Mgr Dell'Acqua

Sans nr. (A.E.S. 3362/43, orig.)

Rome, 28 mai 1943

Les interventions en faveur des Juifs étrangers n'auront aucun résultat.

Rispondo subito alla gradita Sua di ieri sera.¹

Purtroppo non veggio probabile che i coniugi X. possano ottenere il permesso di rimanere liberi in Italia.

Parecchie domande, in tutto alla loro uguali, ho avuto occasione di presentare in questi ultimi tempi non in mio nome, ma in quello dello stesso E.mo Cardinale Segretario di Stato, e nessuna, com'Ella ricorderà, fu accolta.

Mi fu sempre risposto che gli ebrei stranieri, secondo la legge razziale, dovevano lasciare l'Italia sino dal marzo 1939; che quelli che non osservarono la legge, dopo un anno e più di tolleranza, vennero internati, e che presentemente non si può permettere l'ingresso e la dimora a nuovi stranieri di razza ebraica.

Stando le cose in questi termini, qualunque nostro passo sarebbe condannato a un pieno insuccesso; perciò credo inutile qualsiasi istanza in proposito.²

208. Le délégué apostolique à Istanbul Roncalli
au cardinal Maglione

Tel. nr. 114 (A.E.S. 3460/43)

Istanbul, 30 mai 1943 17 h
reçu 31 mai 7 h 50*Demande d'une intervention en faveur de deux groupes de Juifs.*

Riferendomi suo telegramma n. 153,¹ Agenzia Jewish... Palestina, riconoscentissima Santa Sede suo intervento favore (?) ebrei slovacchi,

¹ Lettre non publiée.

² Après une autre démarche, également sans succès, le p. Tacchi Venturi écrivit au cardinal Maglione le 19 juin 1943: «... I freni sono in questi ultimi tempi ancor più ristretti, e questa risposta ne è sufficiente indizio » (sans nr., A.E.S. 3932/43).

³ Voir nr. 172.

informa che sono circa 1500 i fanciulli cui urge interessamento presso governo ungherese per assicurare loro transito (?) verso Palestina.² Medesima Agenzia supplica per intervento favore 400 ebrei Croazia deportati con presidente Ugo Konn et gran rabbino Freiburger.³ Forse trovansi (?) ancora campo di concentramento Jasenovats ovvero Staragradiskas. Agenzia desidererebbe precise notizie essendo disposta incaricarsi trasmissione immediata Palestina.⁴

209. Le cardinal Maglione au délégué du Japon Ken Harada

(A.S.S. 66580, minute)

Vatican, 31 mai 1943

Subsides du gouvernement néerlandais aux internés en Extrême-Orient.

Votre Excellence se souvient du désir qu'avaient exprimé les autorités anglaises de se servir de l'entremise du Saint Siège pour faire parvenir des secours aux internés britanniques en Extrême-Orient et de l'accueil bienveillant que les autorités japonaises, sur la suggestion du S. Siège, avaient bien voulu faire à cette proposition.¹

Je viens d'être saisi ces jours-ci d'un projet analogue du gouvernement des Pays-Bas, qui se proposerait de faire parvenir aux sujets hollandais internés en Extrême Orient une première somme de 50.000 livres sterlings.²

Je serais reconnaissant à Votre Excellence si elle veut bien exposer ce projet à son gouvernement et interposer ses bons offices, comme précédemment, en vue de sa réalisation.³

² Voir nr. 94.

³ Voir Actes 8, nr. 441, p. 611.

⁴ Voir infra nr. 214 et 215.

¹ Voir nr. 6, 80 et 179.

² Voir nr. 202.

³ Le Délégué japonais répondit le 11 juin en demandant des informations plus précises. Cette demande fut transmise au Délégué à Londres le 16 juin: « Governo giapponese desidera sapere 1° se Governo olandese intenda distribuire 50.000 sterline fra tutti internati olandesi Estremo Oriente non tenendo conto che alcuni ricevono 75 Yen mensili; 2° quale sia ripartizione approssimativa nelle diverse regioni; 3° se Governo olandese con frase " connazionali internati " intenda escludere prigionieri di guerra » (tel. nr. 396, A.S.S. Guerra Oland.-Civ.-Oriente 7). Voir infra nr. 295.

241. Le cardinal Maglione au délégué apostolique à Istanbul Roncalli

(A.E.S. 3978/43, minute)

Vatican, 25 juin 1943

Le Saint Siège qui fait tous ses efforts pour protéger les Juifs ne pourra rien obtenir dans les territoires occupés par les Allemands; on a demandé au Nonce à Bucarest de s'occuper des familles juives recommandées.

Mi è regolarmente pervenuto il pregiato rapporto dell'Eccellenza Vostra Reverendissima n. 4248, in data 22 maggio pp.,¹ avente per oggetto: « Per la liberazione di numerosi israeliti ».

La domanda del signor dottor Markus, di cotesta comunità israelitica, è stata esaminata con tutta la possibile benevolenza dalla Santa Sede, la quale, come Ella ben sa, non trascura occasione alcuna per venire, per quanto Le è possibile, in aiuto dei non ariani.

Sono, però, dolente di doverLe significare che nelle presenti circostanze non v'è da sperare in un favorevole esito di un eventuale passo della Santa Sede, nel senso desiderato dal dottor Markus, in favore delle famiglie ebraiche residenti nei territori occupati dalle truppe tedesche.

Quanto alle famiglie che si trovano nella Slovacchia, non si scorge la necessità di un intervento diretto della Santa Sede dato che — come

geben würde. Der Nuntius erwiderte, daß er glaube, daß man durch eine entgegenkommende Geste die Stimmung der Kriegsgefangenen heben könne. Ich sagte dem Nuntius Prüfung der Angelegenheit an». La réponse écrite, datée du 10 novembre 1943 (R 22296) dit: « ... Soweit die Geistlichen mit der Waffe gekämpft haben, ist eine andere Behandlung, als sie den übrigen kriegsgefangenen Soldaten zuteil wird, nicht angängig... Die Versorgung der Kriegsgefangenenlager, Arbeitskommandos und Lazarette mit Geistlichen ist im allgemeinen gewährleistet... Für eine besondere Kennzeichnung aller mit der seelsorgerlichen Betreuung befaßten Geistlichen würde nur dann Veranlassung bestehen, wenn den Geistlichen eine Sonderstellung zugestanden werden könnte. Da jedoch von einer Einordnung der Geistlichen in die Erfordernisse der Lagerdisziplin und des Arbeitseinsatzes nicht abgesehen werden kann, hat sich die mit der Angelegenheit befaßte Militärstelle ausserstande gesehen, diesem Wunsche zu entsprechen ». Mgr Orsenigo transmit la réponse au Vatican le 17 novembre avec son rapport nr. 2757/54825 (A.S.S. 67808).

¹ Voir nr. 195.

anche di recente è stato qui confermato — è tuttora sospeso il trasferimento degli ebrei dal territorio di quella Repubblica.²

Mi sono, invece, dato premura di segnalare all'Eccellentissimo Nunzio Apostolico di Bucarest quelle famiglie che risiedono in Romania, pur prevedendo che l'interessamento della Santa Sede difficilmente potrà essere efficace.³

242. Le nonce à Berlin Orsenigo au cardinal Maglione

Rap. nr. 2581/52898 (A.S.S. 68216, orig.)

Berlin, 25 juin 1943

Succès de la démarche en faveur d'un prêtre tchèque condamné à mort.

Riferendomi al mio precedente rispettoso rapporto n. 2464, del 13 aprile 1943,¹ con cui segnalavo le difficoltà, che incontrava la redazione di una domanda di grazia in favore del rev.mo mons. Ottone Stanovský,² canonico della Cattedrale di Praga, mi onoro di comunicare che nel timore che questo ritardo fosse fatale al condannato, ho redatto io stesso una domanda di grazia, ispirata unicamente a senti-

² Voir nr. 217.

³ On écrivit le même 25 juin au nonce Cassulo: « Qui accolto mi pregio di rimettere all'E. V. R. un elenco di famiglie di "razza ebraica" residenti nella Transnistria, le quali furono caldamente raccomandate all'Ecc. Delegato Apostolico di Istanbul da quella comunità israelitica come particolarmente bisognose di aiuto. L'Eccellenza Vostra, nella ben nota Sua carità e prudenza, giudicherà se e quali passi si possano compiere in proposito » (A.E.S. 3979/43). Voir infra nr. 301.

¹ Non publié; voir *Actes* 7, nr. 93, p. 196 sv. et B. M. KEMPNER, *Prisoner vor Hitlers Tribunalen* p. 394-401.

² Le Nonce avait fait plusieurs démarches en faveur de Mgr Stanovsky, voir *Actes* 7, nr. 93, p. 196 sv. et AA (Born) St. S. vol. 5 nr. 69 du 28 janvier et nr. 285 du 11 juin (sér. 819, p. 277675 et 277812). Cette dernière note dit: « Der Apostolische Nuntius erwähnte bei seinem heutigen Besuch gesprächsweise, auf seine frühere Anfrage zurückkommend, ob hier etwas bekannt sei über das Schicksal des Kanonikus Stanoski [sic], der zurzeit in Plötzensee sei. Er sei zum Tode verurteilt worden, da ein Mann der Terroristengruppe in der Tschechei sich seinerzeit an ihn als Seelsorger gewandt habe und ihn um Schutz gebeten habe. Er habe dieses Ansinnen strikt abgelehnt, eine Anzeige an die Behörde jedoch nicht gemacht, da er sich als Seelsorger in einem Gewissenskonflikt befunden habe. Der Kanonikus sei ein sehr alter Herr und man würde dankbar sein, wenn die Todesstrafe an ihm nicht vollzogen würde. Es solle sich hier nicht um einen offiziellen Schritt handeln, sondern lediglich um die Äußerung eines menschlichen Gefühls ».

Ho presentato al Ministero degli Affari Esteri per ciascuno un breve promemoria; ieri però il signor Segretario di Stato³ mi ha, benché a malincuore, comunicato che per i condannati a motivo di spionaggio egli non poteva ottenere nulla, e citava come esempio il caso del barone Greindl, belga.⁴

Se Vostra Eminenza potrà in avvenire segnalarmi anche i motivi della condanna di ciascuno, io spero poter perorare meglio almeno le cause dei non implicati in affari di spionaggio.⁵

Il signor Segretario di Stato mi ha confermato la commutazione della pena di morte per il Reverendo Canonico Stanovský, di Praga;⁶ io infatti avevo interessato anche lui; ed aggiunse che cercherà assistere, anche in seguito, questo detenuto, perché non sia trattato duramente negli anni di ergastolo.

251. Le délégué apostolique à Istanbul Roncalli au roi de Bulgarie Boris

Sans nr. (Arch. Délég. Turquie, minute)

Istanbul, 30 juin 1943

Demande d'un acte de clémence en faveur des Juifs bulgares.

Une rencontre avec Votre Auguste Personne me ferait tant plaisir,¹ avant tout pour redire la fidélité de mon sentiment pour Vous, pour Sa Majesté la Reine, pour Votre Famille, puis pour trouver ensemble des motifs d'encouragement et de confiance dans l'incertitude de ces temps.

Mais depuis quelques mois j'ai arrêté mes visites en Grèce² où, du reste, monseigneur Testa³ continue à soutenir très bien sa tâche et la mienne; et je ne sais pas quand il m'arrivera de passer par Sofia.

¹ Steengracht, voir nr. 187, note 2.

² L'ambassadeur de Belgique avait écrit le 19 mai au cardinal Maglione « ... que ... Jean Greindl a été condamné à la peine capitale, le 29 avril dernier, par le tribunal allemand de l'aviation militaire à Bruxelles... » (A.S.S. 66046). On demanda le 20 mai au Nonce à Berlin de faire une démarche en sa faveur (tel. nr. 452, A.S.S. 66046).

³ Voir infra nr. 266.

⁴ Voir nr. 242.

⁵ Mgr Roncalli fut Délégué à Sofia de 1925 jusqu'au début de 1935.

⁶ Il était en même temps Délégué en Turquie et en Grèce.

⁷ Mgr Giacomo Testa, auditeur à la Délégation d'Athènes.

En attendant, je saisis toutes les occasions de parsemer d'oeuvres de charité humaine et chrétienne le chemin âpre et difficile que nous sommes tous en voie de parcourir.

Comme Votre Majesté le connaît bien, le Saint Siège, fidèle à sa tradition, continue à multiplier les formes d'assistance charitable à ceux qui pâtiennent de la guerre, de toute langue et de toute nation, sans exclure les fils d'Israël, pour ne pas porter tort au message universel du Christ.

Je cherche humblement à travailler dans son sillon. Et c'est précisément cet exercice de charité étendu même aux Hébreux qui me fournit l'occasion de recourir au cœur de Votre Majesté. Je sais bien qu'il n'est que trop vrai — à ce que je lis dans les informations venues de la Bulgarie — que plusieurs de ces fils de Juda ne se rendent pas intéressants. Mais à côté des coupables, il y a tant d'innocents; et les cas abondent où quelques marques de clémence, outre le grand honneur qu'elles apportent à la dignité d'un souverain chrétien, deviennent, devant le Dieu des miséricordes, un titre de bénédiction pour les jours de l'épreuve.

Je me permets d'annexer, en feuilles séparées,⁴ quelques-uns de ces cas. La parole ou un geste de Votre Majesté peuvent assurer la préservation et le salut de familles entières.

Que Votre Majesté daigne me pardonner si, brûlant les étapes, j'ai pris le courage de monter jusqu'à Votre Auguste Personne, et qu'Elle daigne agréer l'expression renouvelée de mon hommage toujours très dévoué et affectueux, ainsi que pour Son Auguste Epouse.⁵

Note de Mgr Roncalli:

S. M. rispose a voce per mezzo di mgr Mazzoli e di mgr Romanoff,⁶ tramiti a me mgr Righi e don Ryan.⁷ Il Re ha fatto qualche cosa, ma ha anch'egli le sue difficoltà che prega di comprendere. Trattare singoli casi suscita gelosia negli altri. Però, ripeto, ha fatto.

⁴ Non publiées.

⁵ La reine Jeane, princesse royale de Savoie.

⁶ Mgr Mazzoli était Délégué à Sofia; Mgr Jean Romanoff vicaire apostolique de Sofia, Filippopol depuis 1942.

⁷ Victor Hugo Righi, secrétaire à la Délégation d'Istanbul; Don Thomas Ryan, voir *Actes* 7, nr. 282, note 9, p. 476.

[omitted]

Mgr. Roncalli's note

His Majesty answered orally through Mgr. Mazzoli and Mgr. Romanoff⁶, as reported to me by Mgr. Righi and Father Ryan⁷. The King has done something, but, like everyone else, he encounters difficulties and asks that this be understood. Addressing individual cases provokes jealousy in others. However, as I mentioned, he has acted.

⁶ Mgr. Mazzoli was the Delegate in Sofia; Mgr. Jean Romanoff was the Apostolic Vicar in Sofia [and] Filippopol since 1942.

⁷ Victor Hugo Righi, Secretary of the Istanbul delegation; Don Thomas Ryan, see *Actes* 7, n. 828, note 9, p. 476.

La Secrétairerie d'Etat se permet d'espérer que les relations existant actuellement entre le Japon et la Russie pourront aider au but qu'elle se propose d'atteindre. Elle serait en conséquence profondément reconnaissante à la Délégation du Japon près le S. Siège si elle voulait bien intervenir dans le sens indiqué auprès de son Gouvernement avec tout le tact et l'empressement dont elle est coutumière, et qui sont particulièrement nécessaires dans une affaire si délicate et si importante, en tenant compte du caractère purement humanitaire et charitable qui a inspiré cette démarche.³

262. Le nonce à Bucarest Cassulo au cardinal Maglione

Rap. nr. 10099 (A.E.S. 5037/43, orig.)

Bucarest, 14 juillet 1943

La situation des Juifs en Roumanie a empiré; on ne peut pas faire grand chose en leur faveur.

Ho ricevuto il venerato foglio dell'Eminenza V. Rev.ma n. 3979/43, in data 25 giugno 1943,¹ con l'elenco di famiglie di « razza ebraica » residenti in Transnistria, raccomandate dall'ecc.mo Delegato Apostolico di Istanbul.²

³ La Délégation du Japon répondit le 23 août avec Note verbale nr. S.E./45 (A.S.S. 71274): « ... Le Gouvernement du Japon a donné les instructions à son ambassadeur à Kuibyshev... lequel s'est entretenu avec les autorités soviétiques, qui n'ont pu que donner une réponse négative. S. E. M. Sato a insisté sur le fait qu'il s'agissait d'une demande émanant du Saint Siège et que celui-ci se contenterait d'avoir tout au plus une partie des listes des prisonniers de guerre... Les autorités soviétiques... n'ont pu que confirmer leur réponse négative, alléguant les actes barbares des armées allemandes et italiennes, dans le territoire soviétique, ainsi que les massacres des prisonniers de guerre russes par les Allemands et les Italiens. Dans ces conditions le Gouvernement soviétique est bien décidé à ne donner aucune nouvelle concernant les prisonniers de guerre en question, quelle que soit la puissance médiatrice ». Quelques jours plus tard on écrivit à une famille italienne qui s'était adressée à la Secrétairerie d'Etat pour avoir des nouvelles d'un prisonnier en U.R.S.S.: « ... Mi fu assicurato che tutte le vie fino ad allora tentate non avevano dato buon risultato. E giunge ora notizia che anche i buoni uffici proposti dal Governo giapponese non sono stati accettati » (A.S.S. 71275). — Voir infra nr. 331.

¹ Non publié; voir nr. 241, note 3.

² Mgr Angelo Roncalli.

Potrei affidare il caso pietoso alla carità di S. E. mons. Glaser, Visitatore apostolico di quella regione,³ ma, date le attuali circostanze credo che la sua opera non tornerebbe efficace. Meglio mi pare, sia presentare il caso all'ufficio speciale che funziona presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri ove ho persone che possono, più che ogni altro, esaminare lo stato delle cose e riferire. Debbo, peraltro, dire che in questi ultimi giorni, molte famiglie di razza ebraica, sono state trasferite al di là del Bug per regioni ignote. Temo quindi che poco si possa fare. In ogni modo sarà mia cura di portare alla preghiera che mi viene fatta, tutto l'interessamento. Se mi perverranno informazioni al riguardo, mi recherò a premura di comunicarle all'Eminenza V. Rev.ma.⁴

P.S. Ricevo in questo momento il venerato dispaccio n. 4014/43, del 3 corr.⁵ in cui l'Eminenza Vostra mi suggerisce un eventuale intervento presso il Governo in favore dei polacchi minacciati di estradizione. Da quanto sono venuto esponendo nel presente rapporto, appare che mi sono già messo in contatto con le autorità romene per evitare tale pericolo. Per il momento mi hanno promesso che almeno i sacerdoti non saranno inviati in Polonia. Quanto agli altri, sembra che neppure per essi siano da temere tali misure.

263. Le délégué apostolique à Istanbul Roncalli au cardinal Maglione

Rap. nr. 4280 (A.S.S. 69883, orig.)

Istanbul, 14 juillet 1943

On a eu quelques informations sur les prisonniers de guerre en Russie, bien qu'il y ait encore beaucoup de questions et de doutes. Le Délégué maintient des rapports excellents avec le Délégué du Comité international de la Croix Rouge à Ankara.

Attesi gli eccellenti rapporti personali contratti col signor Raimondo Courvoisier, Delegato del Comitato Internazionale della Croce Rossa ad Ankara, ho potuto oggi stesso ottenere dal medesimo alcune note circa la condizione dei prigionieri in Russia desunte dal contenuto delle

³ Mgr Marco Glaser du diocèse de Iasi.

⁴ Nous n'avons pas retrouvé de rapport de Mgr Cassulo à propos de ces Juifs.

⁵ Voir nr. 254.

JULY 14TH, 1943

[omitted]

262. The Nuncio in Bucarest Cassulo to Cardinal Maglione [French]

Rep. N. 10099 (A.E.S. 5037/43, orig.)

Bucarest, July 14th, 1943

The situation of the Jews in Romania has deteriorated; not much can be done in their favor.

I am in receipt of Your Very Reverend Excellency's document number 3979/43, dated June 25th, 1943¹, including a list of families of "Jewish race" [sic] residing in Transnistria, which were recommended by the Most Excellent Apostolic Delegate in Istanbul². [Continues on page 391].

[From page 391] I could entrust their pitiable case to the charity of H.E. Mgr. Glaser, Apostolic Visitor in that region³. However, given the current circumstances, I do not believe his action would prove fruitful. I would deem more appropriate to submit the case to the specific office that functions under the Presidency of the Council of Ministers, where I know people who can, more than anyone else, evaluate the situation and report on it. I also have to report that, in the past few days, many families of Jewish race have been relocated to unspecified regions on the other side of the Bug. Therefore, I fear that there is not much that can be done. In any event, I will be sure to reserve the utmost attention to this request. I will also make sure to communicate to Y.V. Rev. Eminency any information I may receive in this respect⁴.

[omitted]

¹ Not published; see n. 241, note 3.

² Mgr. Roncalli.

³ Mgr. Marco Glaser of the Iasi diocese.

⁴ We have not been able to locate Mgr. Cassulo's report on these Jews.

the Italian Government has already called for the intervention of the International Red Cross by requesting the urgent delivery of aid to those people who are starving.

I request Your most reverend Excellency's intervention to support with that Government the favorable outcome of this action and inquire whether there are any other means to have the aid delivered².

324. The Apostolic Delegate to Istanbul Roncalli to Cardinal Maglione [French]

Rep. N. 4344 (A.E.S. 6077/43, orig.)

Istanbul, September 4th, 1943

Request for a démarche in favor of the Italian Jews; Doubts of the Delegate about the appropriateness of an immigration to Palestine [French].

I follow up on my devout report n. 4332 of last August 20th³, to convey more requests for action in favor of the Israelites that have been submitted to me.

The second of these requests aims at obtaining the intervention of the Holy See in order to facilitate the exit of numerous Jews from the Italian territory and modifies the ones already conveyed in my prior notes numbered 1, 3, 4, 5⁴.

I have to confess that this intervention to facilitate the transfer of Jews to Palestine to be carried out by the Holy See itself, almost as if to reestablish the Hebrew kingdom, starting by enabling them to exit from Italy, gives rise to some doubts in my soul.

It is understandable that this be done by their compatriots [sic] and by their political friends. But it does not seem appropriate to me that the very simple and noble exercise of charity by the Holy See may lead to, or may be perceived as cooperation with the realization of the messianic dream, in at least an initial or indirect manner.

This may be just my personal qualm that may be dissolved once confessed.

In any event, it is quite certain that the reestablishment of the kingdom of Jude and of Israel is nothing but a utopia.

² See infra n. 339

³ See n. 361.

⁴ Not published.

admit

concern
scripture
what
someone
is doing

removed

just as
admission
expressly
said

Governo italiano ha già interessato Croce Rossa internazionale chiedendo invio urgenti soccorsi per gente che muore di fame.

Interesso Vostra Eccellenza rev.ma appoggiare presso codesto Governo esito favorevole questo passo et vedere se vi sia qualche altro mezzo per fare giungere soccorsi.²

324. Le délégué apostolique à Istanbul Roncalli au cardinal Maglione

Rap. nr. 4344 (A.E.S. 6077/43, orig.)

Istanbul, 4 septembre 1943

Demande d'une démarche en faveur des Juifs italiens; doutes du Délégué sur l'utilité d'une immigration en Palestine.

Faccio seguito al mio devoto rapporto n. 4332 in data 20 agosto u.s.¹ trasmettendo altre domande che mi vengono sottoposte a favore di israeliti.

La seconda di queste intende ad ottenere l'intervento della Santa Sede perché sia facilitata l'uscita di numerosi ebrei dal territorio italiano: e modifica le altre già fatte nelle mie note precedenti ai numeri 1, 3, 4, 5.²

Confesso che questo convogliare, proprio la Santa Sede, gli ebrei verso la Palestina, quasi alla ricostruzione del regno ebraico, incominciando dal farli uscire d'Italia, mi suscita qualche incertezza nello spirito.

Che ciò facciano i loro connazionali ed i loro amici politici lo si comprende. Ma non mi pare di buon gusto che proprio l'esercizio semplice ed elevato della carità della Santa Sede possa offrire l'occasione o la parvenza a che si riconosca in esso una tal quale cooperazione, almeno iniziale e indiretta, alla realizzazione del sogno messianico.

Tutto questo però non è forse che uno scrupolo mio personale che basta aver confessato perché sia disperso. Tanto e tanto è ben certo che la ricostruzione del regno di Giuda e di Israele non è che un'utopia.

² Voir infra nr. 339.

¹ Voir nr. 301.

² Non publiées.

the Italian Government has already called for the intervention of the International Red Cross by requesting the urgent delivery of aid to those people who are starving.

I request Your most reverend Excellency's intervention to support with that Government the favorable outcome of this action and inquire whether there are any other means to have the aid delivered ².

324. The Apostolic Delegate to Istanbul Roncalli to Cardinal Maglione [French]

Rep. N. 4344 (A.E.S. 6077/43, orig.)

Istanbul, September 4th, 1943

Request for a démarche in favor of the Italian Jews; Doubts of the Delegate about the appropriateness of an immigration to Palestine [French].

I follow up on my devout report n. 4332 of last August 20th ², to convey more requests for action in favor of the Israelites that have been submitted to me.

The second of these requests aims at obtaining the intervention of the Holy See in order to facilitate the exit of numerous Jews from the Italian territory and modifies the ones already conveyed in my prior notes numbered 1, 3, 4, 5 ⁴.

I have to confess that this intervention to facilitate the transfer of Jews to Palestine to be carried out by the Holy See itself, almost as if to reestablish the Hebrew kingdom, starting by enabling them to exit from Italy, gives rise to some doubts in my soul.

It is understandable that this be done by their compatriots [sic] and by their political friends. But it does not seem appropriate to me that the very simple and noble exercise of charity by the Holy See may lead to, or may be perceived as cooperation with the realization of the messianic dream, in at least an initial or indirect manner.

This may be just my personal qualm that may be dissolved once confessed.

In any event, it is quite certain that the reestablishment of the kingdom of Jude and of Israel is nothing but a utopia.

² See infra n. 339

¹ See n. 301.

² Not published.

Governo italiano ha già interessato Croce Rossa internazionale chiedendo invio urgenti soccorsi per gente che muore di fame.

Interesso Vostra Eccellenza rev.ma appoggiare presso codesto Governo esito favorevole questo passo et vedere se vi sia qualche altro mezzo per fare giungere soccorsi.²

324. Le délégué apostolique à Istanbul Roncalli au cardinal Maglione

Rap. nr. 4344 (A.E.S. 6077/43, orig.)

Istanbul, 4 septembre 1943

Demande d'une démarche en faveur des Juifs italiens; doutes du Délégué sur l'utilité d'une immigration en Palestine.

Faccio seguito al mio devoto rapporto n. 4332 in data 20 agosto u.s.¹ trasmettendo altre domande che mi vengono sottoposte a favore di israeliti.

La seconda di queste intende ad ottenere l'intervento della Santa Sede perché sia facilitata l'uscita di numerosi ebrei dal territorio italiano: e modifica le altre già fatte nelle mie note precedenti ai numeri 1, 3, 4, 5.²

Confesso che questo convogliare, proprio la Santa Sede, gli ebrei verso la Palestina, quasi alla ricostruzione del regno ebraico, incominciando dal farli uscire d'Italia, mi suscita qualche incertezza nello spirito.

Che ciò facciano i loro connazionali ed i loro amici politici lo si comprende. Ma non mi pare di buon gusto che proprio l'esercizio semplice ed elevato della carità della Santa Sede possa offrire l'occasione o la parvenza a che si riconosca in esso una tal quale cooperazione, almeno iniziale e indiretta, alla realizzazione del sogno messianico.

Tutto questo però non è forse che uno scrupolo mio personale che basta aver confessato perché sia disperso. Tanto e tanto è ben certo che la ricostruzione del regno di Giuda e di Israele non è che un'utopia.

¹ Voir infra nr. 339.

¹ Voir nr. 301.

² Non publiées.

AUGUST 20th, 1943

301. The Apostolic Delegate to Istanbul Roncalli to Cardinal Maglione [*French*]

Rep. N. 4332 (A.E.S. 5991/43, orig.)

Istanbul, August 20th, 1943

Charitable deed done in favor of the Jews, but with hardly any result [*French*].

The ven.[erable] paper of last June 25th n. 3978¹ provides me with thorough information on the interventions of the Holy See on behalf of the Israelites, not only on a general level, but also with meticulous attention paid to individual cases.

I convey this information regularly and as appropriate to the interested persons, who draw from it solace and are uplifted by it, even if the results of these actions do not always correspond to their wishes.

In any event, the poor souls appear so satisfied that they regain the courage to try to solicit new interventions either for different actions or for the same actions but in different circumstances.

What is there to do? I inform them again of what has already been attempted and I accept their new requests.

In the interest of time I deemed it appropriate to convey the new requests following this report under cover of specific notes divided by subject matter².

I join these Jews in apologizing for the inconvenience created by these requests, whose scant success is foreseeable. The exercise of continuous patience is in and of itself a partial success. And it is sufficient to act as encouragement³.

[in the] form that [you] will deem most appropriate, that the Holy See has already taken an interest in favor of the Jews indicated" (tel. n. 1131, A.E.S. 5261/42).

¹ See n. 241 [*French*].

² Not published [*French*].

³ The Delegate to Istanbul had written to Monsignor Montini in a similar case, with the same approach, on February 10th, 1943 [*French*]: ".....it seems that those poor Jews in Croatia are being subjected to a regime of terrible persecution. I have clarified the difficulties of an intervention of the Holy See in those cases; but I did not want to forego exercising an amount of good will that might bring about success....." (n. 4174, Arch. Turkey Delegation). — See infra n. 324.

301. Le délégué apostolique à Istanbul Roncalli au cardinal Maglione

Rap. nr. 4332 (A.E.S. 5991/43, orig.)

Istanbul, 20 août 1943

Ceuvre charitable accomplie en faveur des Juifs, mais presque sans résultat.

Il ven. foglio del 25 giugno u.s. n. 3978¹ mi informa largamente sulle sollecitudini della Santa Sede a favore degli israeliti, non solo in via generale, ma con attenzione minuziosa ai singoli casi.

Queste informazioni io trasmetto volta per volta e in debita misura agli interessati che ne ricevono conforto ed edificazione, anche se non sempre il risultato delle pratiche corrisponde ai desideri.

I poveretti si mostrano così soddisfatti in ogni caso, da riprendere coraggio a ritentare le suppliche per nuovi interventi o per altre pratiche o per le stesse in circostanze mutate.

Che fare? Li metto al punto di nuovo circa ciò che si è già tentato, e faccio buon viso alle insistenze nuove.

Per maggiore speditezza credo bene far seguire le nuove domande, al presente rapporto in note particolari con distinzione di argomento.²

Anch'io mi unisco a questi ebrei nel chiedere scusa per l'incomodo disagiata che finiscono per recare queste sollecitudini di cui si prevede il magro successo. È già un mezzo successo l'esercizio della continuata pazienza. E basta ad incoraggiare.³

forma che crederà più opportuna, che Santa Sede si è già interessata favore ebrei segnalati » (tél. nr. 1131, A.E.S. 5261/43).

¹ Voir nr. 241.

² Non publiées.

³ Le Délégué à Istanbul avait écrit à Mgr Montini dans un cas analogue, dans le même sens, le 10 février 1943: « ... Sembra che questi poveri ebrei in Croazia da parte di quelle autorità non italiane, ma locali, siano sottoposti ad un regime di terribile persecuzione. Ho fatto comprendere le difficoltà di un interessamento della Santa Sede per questi casi: ma non ho voluto lasciar mancare la parte della buona volontà i cui sforzi potrebbero essere coronati di un esito felice... » (nr. 4174, Arch. Délégation Turquie). — Voir infra nr. 324.

436. Le grand rabbin Herzog au délégué apostolique à Istanbul Roncalli

Sans nr. (Arch. Délégation, original)

Jérusalem, 22 novembre 1943

Reconnaissance au Délégué et au Pape pour leurs efforts accomplis pour secourir des Juifs.

M. H. Barlas¹ délégué de l'Agence Juive en Turquie a apporté à ma connaissance l'assistance tant précieuse que vous lui rendez toujours en ses efforts à venir en aide à nos malheureux frères et sœurs, qui se trouvent dans l'enfer hitlérien, lorsque il s'agit des pays où l'influence spirituelle de l'église catholique est assez puissante. Je sais bien que S. S. le Pape s'oppose des profondeurs de son âme élevée à toute persécution et surtout à la persécution d'une férocité inouïe, sans pareil dans l'histoire du genre humain, que les Nazis appliquent sans cesse au peuple juif auquel le monde civilisé est si redevable sous l'aspect spirituel.

Je me sers de cette occasion pour exprimer à votre Eminence mes remerciements sincères ainsi que mon appréciation profonde de votre attitude si bienveillante envers Israël et de l'aide tant valable rendu par l'église catholique au peuple juif en détresse.

Veuillez, je vous prie, transmettre ces sentiments émanant de Sion à S. S. le Pape ainsi que l'assurance que le peuple d'Israël sait bien comment apprécier son assistance et son attitude.

437. Le nonce à Berne Bernardini au cardinal Maglione

Rap. nr. 20180 (A.S.S. Ital.-Milit.-German. 291, orig.)

Berne, 24 novembre 1943

Il n'est pas possible pour le moment d'assister les Italiens prisonniers en Allemagne.

In riferimento alla venerata comunicazione del 4 corrente¹ ho l'onore di significare all'Eminenza Vostra Reverendissima di avere ricevuto dal Credito Svizzero la somma di fr. sv. 25.620, che il S. Padre si è de-

¹ Voir nr. 22.

¹ Non publiée.

456. M. Barlas au délégué apostolique à Istanbul Roncalli

Sans nr. (Arch. Délé., orig.)

Istanbul, 6 décembre 1943

Demande d'une intervention en faveur des Juifs d'Italie septentrionale.

Après l'entretien avec Votre Excellence, pour lequel je tiens à réitérer mes remerciements, j'ai reçu un télégramme de S. Em. dr. J. Herzog, grand rabbin de Palestine (dont copie incluse),¹ m'informant du sort tragique des Juifs en Italie septentrionale.²

J'ai déjà mentionné cette question lors de l'entretien avec Votre Excellence de ce jour, et me permets de Vous adresser la demande, et bien vouloir entreprendre les démarches nécessaires pour que le message ci-haut mentionné soit transmis par télégramme à Sa Sainteté, pour éviter le malheur.³

verne a V. Em. per il caso che credesse di prospettare la cosa all'Emo Card. Segretario di Stato o — addirittura — al S. Padre. È invero cosa di cui non possiamo disinteressarci». En fait le consul général à Venise Koester intervint à Berlin (AA, Bonn, St.-S. Inland IIg A/E, 61/1, vol. 4). Dans son rapport du 7 décembre il n'osa pas révéler que c'était lui qui était engagé par le Patriarche à intervenir, se dissimulant derrière la figure d'un « ami personnel » (« eine mir befreundete Persönlichkeit »). A en croire le consul, le patriarche priait cet « ami » afin que les Allemands prennent charge des Juifs: «... wenn die Massnahmen gegen die Juden durch deutsche Stellen durchgeführt würden, weil dann jedenfalls Gerechtigkeit gegenüber allen garantiert werde ». Le cardinal Piazza aurait ajouté quelques considérations sur l'Allemagne désignée comme « la seule puissance en mesure de sauver l'Europe et, avec elle aussi le Vatican, contre le bolchévisme ». On est foadé à classer le rapport de Koester, si bien intentionné qu'il soit, parmi les autres dépêches tendancieuses et fausses, que les représentants du Reich croyaient nécessaires d'envoyer à Berlin en ces derniers mois de la guerre. On le trouve cité tel quel, malgré son invraisemblance, dans FRIEDLÄNDER, *Pius XII. und das dritte Reich* p. 146 sv.

⁴ On répondit le 10 décembre: « Mi è grato assicurare l'Eminenza Vostra, perché a sua volta possa darne assicurazione all'Emo sig. Card. Piazza, che la Santa Sede, come ha fatto per il passato, anche nelle odierne circostanze non tralascia di adoperarsi, per quanto può, in favore di quegli infelici » (A.E.S. 7065/43). Le cardinal Rossi (1876-1948) était à la tête de la Congrégation Consistoriale.

¹ Du 2 décembre: « All Italian Jews in extreme danger about to be sent to concentration camps. Please contact his Eminence the papal Nuncio in Turkey view his cabling urgent petition to His Holiness the Pope use influence save our brethren. Greetings » (Arch. Dél. Turquie).

² Voir nr. 441 et 455.

³ Nous n'avons pas trouvé si et quand le Délégué avait transmis cette demande.

LE SAINT SIÈGE
ET LES VICTIMES DE LA GUERRE
JANVIER 1944 - JUILLET 1945

✓
**83. Le grand rabbin Herzog
 au délégué apostolique à Istanbul Roncalli**

Sans nr. (Arch. Délégation nr. 4590. orig.)

Ankara, 28 février 1944

Gratitude pour les démarches faites en faveur des Juifs.

Avant de partir, Dieu voulant, ce soir, je désire à vous exprimer ma très profonde gratitude des démarches énergiques que vous avez faites et que vous ferez encore pour sauver nos malheureux, les victimes innocentes des horreurs sans pareil de la part d'une puissance cruelle qui ignore totalement les principes de la religion lesquels forment la base même de l'humanité. Vous suivez la tradition historique, si éminemment humanitaire, du Saint Siège ainsi que les nobles sentiments de votre propre cœur! Le peuple d'Israel n'oubliera jamais les secours apportés à ses infortunés frères et sœurs par Sa Sainteté et ses hauts délégués dans le moment le plus triste de notre histoire.¹

Veillez aussi, je vous prie, transmettre mes sincères remerciements à votre estimé Secrétaire,² qui est vraiment un représentant digne du peuple irlandais auquel je reste toujours étroitement lié.³

Que Dieu vous bénisse avec les bénédictions de Sion et de Jérusalem!

Avec mes remerciements profonds du bon accueil que vous m'avez donné ainsi que des honneurs que vous m'avez rendus.

**84. Le grand rabbin Herzog
 au visiteur apostolique à Zagreb Marccone**

Sans nr. (A.E.S. 5750/45 orig.)

Ankara, 28 février 1944

Reconnaissance pour les efforts déployés en faveur des Juifs.

Je me trouve ici depuis quelque temps essayant de faire mon mieux pour nos malheureux frères et sœurs, les victimes innocentes des persécutions si horribles.¹

¹ Voir nr. 80.

² D. Thomas Ryan, attaché à la Secrétairerie d'Etat en 1941, destiné à Istanbul en 1943.

³ Herzog avait été aussi grand rabbin d'Irlande (1925-1936).

¹ Voir nr. 83.

presso la S. Sede⁶ per passare gli ordini a Londra. Mons. X⁷ potrebbe appurare questo particolare.

Non potrebbero questi ebrei trattare la cosa con il Ministro Inglese?

Note du cardinal Maglione:

Non intendo dare ordini né assumere responsabilità. Non desidero neppure dare suggerimenti.

104. Le nonce à Bucarest Cassulo au cardinal Maglione

Rapp. nr. 10858 (A.E.S. 1946/44, orig.)

Bucarest, 16 mars 1944

Sur la situation des Juifs en Transnistrie.

In riferimento alla protezione degli ebrei concentrati in Transnistria, segnalata all'Eminenza Vostra reverendissima dal Gran Rabbino di Gerusalemme¹ per il tramite di S. E. Mons. Roncalli,² mi preme, innanzitutto, far sapere che il dott. Safran,³ capo della comunità ebrea di Romania, più volte è venuto da me per ringraziare la Santa Sede di quanto ha fatto e fa allo scopo su indicato.

Mi pare quindi sia, in sostanza, superfluo fare altri passi presso il Governo rumeno il quale, da parte sua, non manca di prendere, in ogni occasione, in benevola considerazione la parola del Nunzio apostolico, oramai conosciuto da tutti il più alto ed efficace protettore di tante povere famiglie concentrate o bisognose di essere assistite. Certo, tutto non si può ottenere, ma si può dire che il Governo rumeno, nell'insieme, si studia di conciliare le disposizioni prese con un senso di larga comprensione; e farebbe anche più se non temesse la reazione da parte di coloro che sono recisamente contrari a favorire gli israeliti.

L'Eminenza Vostra può quindi essere assicurata che qui facciamo quanto è possibile nel senso desiderato.

⁶ Sir d'Arcy Osborne.

⁷ Qui avait écrit la première note.

¹ Isaak Herzog, voir nr. 88.

² Délégué apostolique à Istanbul.

³ Voir *Actes* 9, pp. 27-29.

Debbo, inoltre, segnalare che l'amministrazione civile rumena è stata ora ritirata dalla Transnistria e che le popolazioni nostre, compresi i concentrati non ariani, saranno evacuati al di qua del Nistro. Tengo dietro al grave problema e riferirò.⁴

105. La Secrétairerie d'Etat à la Légation de Grande Bretagne

(A.S.S. 77139/S, minute)

Vatican, 18 mars 1944

On demande une intervention pour faciliter les communications entre le Vatican et l'Italie méridionale et Alger.

La Secrétairerie d'Etat de Sa Sainteté, faisant suite à ses notes n. 70226/S du 28 août 1943,¹ 72991 du 27 novembre suivant² et 315/44 du 23 janvier dernier,³ a l'honneur d'informer la légation de Grande Bretagne près le Saint-Siège que jusqu'ici aucune nouvelle n'est encore parvenue au Saint-Siège, ni de l'épiscopat, ni de personnes privées résidant dans les territoires italiens occupés par les forces anglo-américaines. Seules quelques rares informations regardant la situation religieuse de ces territoires ont pu être transmises par Mgr Carroll à travers la Délégation Apostolique de Washington.

2. La Secrétairerie d'Etat se voit dans la nécessité d'insister à nouveau pour que le Saint-Siège soit mis en mesure de communiquer directement avec l'épiscopat et de suivre la situation religieuse dans ces territoires. Elle prie en conséquence la Légation de Grande-Bretagne près le Saint-Siège de vouloir bien intervenir à nouveau auprès du Gouvernement de Sa Majesté pour qu'il consente à faciliter ces contacts.

3. Outre ces communications, indispensables au Saint-Siège pour l'accomplissement de sa mission, celui-ci s'est vu amené, comme la Légation ne l'ignore pas, par les innombrables demandes de familles angoissées qui recourent à lui journellement, à instituer un service charitable de nouvelles (de caractère strictement familial). En consé-

⁴ Voir nr. 336.

¹ Non publiée; voir nr. 16.

² Non publiée (A.S.S. 72991/S), sur les possibilités de communication avec l'épiscopat de Sicile. Protestation envoyée également au chargé d'affaires des Etats Unis.

³ Nr. 16.

zionale preferibilmente nella sfera dell'educazione. Ho avuto anche visita dal colonnello Gayre ora tornato dall'Italia dove era Direttore dell'educazione.²

Cardinale arcivescovo Lavitrano mi fa caldo elogio dell'opera del colonnello pregandomi di procurare se possibile che anche da Londra egli possa continuare a controllare educazione nelle università e scuole nell'Italia occupata dagli alleati. Ho informato questo Governo del desiderio del cardinale arcivescovo nonché di tutto ciò che il colonnello il quale non è cattolico mi ha detto circa la buona condizione delle scuole religiose in confronto di quelle dello Stato le quali sarebbero in condizioni deplorabili. Sono informato da fonte attendibile che cardinale arcivescovo Napoli³ condivide opinione cardinale arcivescovo di Palermo.

114. Le délégué apostolique à Istanbul Roncalli à M. Barlas¹

Nr. 4521 (Arch. Délégation, minute)

Istanbul, 23 mars 1944

Le nonce à Bucarest fera une démarche en faveur des Juifs de Transnistrie.

Votre communication du 8 courant au sujet de la visite de S. E. le Grand Rabbin doct. Herzog² a trouvé dans mon esprit la même résonance des sentiments et des vœux qui est dans le vôtre.

Je vous en remercie de tout cœur: et je vous prie d'exprimer à la première occasion, toute ma reconnaissance au très digne et haut Dignitaire pour sa lettre du 28 février d'Ankara,³ qui m'a profondément touché.

¹ Robert George Gayre, en 1944 était Directeur de l'Education du « Allied Control Council » pour l'Italie. Voir son *Italy in Transition*, London 1946, sur ses relations avec les cardinaux Lavitrano et Ascalesi.

² Le cardinal Ascalesi, cf. nr. 16, note 17.

³ Charles Barlas, représentant de la « Jewish Agency for Palestine » à Istanbul. Voir nr. 124, note 3.

⁴ Non publiée. Avant de quitter la Turquie, Herzog avait écrit une lettre de remerciement à Roncalli (nr. 82).

⁵ Nr. 83.

Les lettres à Bucarest et à Zagreb ⁴ sont en train d'arriver à leurs destinataires — quoique je doute un peu au sujet de celle adressée à Zagreb.

Il m'est bien agréable de vous dire que à mon télégramme ⁵ per lequel tout de suite à notre rencontre j'avais transmis au Saint Siège le respect reconnaissant de S. E. le Gran Rabbin et sa prière pour l'intervention du S. Père en faveur des Israélites de la Transnistrie, on a immédiatement répondu du Vatican qu'on allait intéresser de cette grande affaire la Nonciature de Bucarest, et on s'attendait à une solution favorable. ⁶

Permettez, enfin, monsieur Barlas que je recommande à votre bonté le cas de ce brave monsieur Balázs ⁷ qui m'écrit de Hongrie. Vous êtes la personne la plus qualifiée pour ce service charitable. Je ne saurais comment me tirer d'affaire.

Et que le bon Dieu soit avec vous, en vous donnant grâce et prospérité. Toujours à votre service et au bon service de tous les frères d'Israël.

115. Notes de la Secrétairerie d'Etat

Sans nr. (A.S.S., Varia 345)

Vatican, 24 mars 1944, 10 h. 15

Récit de l'attentat de la Via Rasella. Contremesures encore incertaines.

L'Ing. Ferrero, ¹ del Governatorato di Roma, dà i seguenti particolari circa l'incidente di ieri:

il numero delle vittime tedesche è di 26 militari;

tra i civili italiani si lamentano tre o quattro morti;

non è facile ricostruire la scena dato che tutti si sono dati alla fuga; alcuni appartamenti sono stati saccheggiati e la polizia tedesca ha preso l'assoluto controllo della zona senza permettere ingerenza di altre autorità;

sembra ad ogni modo che una colonna di automezzi tedeschi attraversando via Rasella abbia la responsabilità di aver provocato gli ita-

⁴ Voir nr. 84.

⁵ Du 26 février, voir nr. 80.

⁶ Pour l'affaire des juifs de Transnistrie, voir nrs. 81, 88, 104, 211.

⁷ Janos Balázs, de Nagyvárad.

¹ Non identifié.

ANNEXE

MOR. MONTINI AU NONCE À BERNE BERNARDINI

Tél. 538 (A.E.S. 6420/44)

Vatican, 31 août 1944

Consigliere Legazione San Marino presso Santa Sede prega comunicare console San Marino Milano che a seguito interessamento Santa Sede invocato da medesima Legazione Autorità militari Alleate riconfermano rispetto neutralità Repubblica purché questa non violata passaggio truppe nemiche o apprestamenti bellici entro suoi confini.³

305. Le délégué apostolique à Istanbul Roncalli
à l'attaché de l'ambassade des Etats Unis Hirschmann

Nr. 4627 (Arch. Délégation, minute)

Istanbul, 18 août 1944

Renseignements sur l'œuvre charitable de la Délégation en faveur des Juifs.

I hope you will not regard my delay in answering your letter and questionnaire of August 1,¹ as an indication of my lack of interest in your humanitarian work. The many requests for the charitable inter-

³ Le Nonce répondit le 19 septembre (lettre nr. 24157, A.E.S. 7635/44) de la part du card. Schuster: « Ho riferito al Console di San Marino quanto lo riguardava, e gliene ho rilasciato copia, perché egli possa trattare con le autorità tedesche. Mi dice che là sono oltre duecentomila persone, accorse a San Marino da ogni parte. Se anche il Monte divenisse zona di combattimento, succederebbe un massacro di civili ». Le Gouvernement de Saint Marin avait écrit au card. Schuster le 14 août (nr. 552/A/428, A.E.S. 7411/44): « Il Governo che si è insediato al potere nella decorsa estate del 1943 ha fissato le sue direttive politiche su questi tre punti fondamentali: ritorno alle secolari istituzioni democratiche repubblicane, collaborazione all'interno, neutralità all'estero. E pure in mezzo alle più gravi difficoltà del momento, il Governo di San Marino mai si è dipartito da queste direttive alle quali resta fedele nella certezza che siano salutari alla Repubblica ». Signé: Babboni.

¹ Archives de la Délégation Ap. à Istanbul, nr. 4627.

vention of the Apostolic Delegation in connection with the recent political events in Turkey² have prevented an earlier reply.

I trust you will find the enclosed answers³ satisfactory and I repeat that I am always ready to help you in your charitable work as far as in my power and as far as circumstances permit.

ANNEXE

REPLY TO THE QUESTIONNAIRE PRESENTED TO THE APOSTOLIC DELEGATION BY MR. IRA A. HIRSCHMANN ON AUGUST 1, 1944

1. Because of the purely religious character of its mission and of the lack of official contact with the Diplomatic Corps, the apostolic Delegation in Istanbul has no information regarding the present situation of the Jewish people in Hungary apart from that received from the Jewish Agency for Palestine and from the daily newspapers. The enclosed copy⁴ of the recent legislation of the Hungarian Government on this matter was the only communication received from the Hungarian Legation in Ankara on this subject.

2. a) At the request of the Jewish Agency for Palestine and of Chief-Rabbi Herzog, the apostolic Delegation urged the Papal Secretariat of State to do all in its power to save the Jews in Hungary. The Secretariat of State replied that this was already being done and that the apostolic Nuncio in Budapest was actively engaged in the same work.⁵

b) The apostolic Delegation has forwarded by diplomatic courier several thousands of "Immigration Certificates" destined for Jews in Hungary. These were delivered to the persons concerned by the good offices of the apostolic Nunciature in Budapest and the same apostolic Nuncio later informed that those certificates had enabled their owners to escape transportation and to obtain the necessary permissions for Emigration.⁶

² Le 2 août la Turquie avait rompu les relations diplomatiques avec l'Allemagne.

³ Voir Annexe I.

⁴ Non publiée.

⁵ Voir nr. 249, note 1.

⁶ Dans son livre, *Caution to the Winds* (New York, 1962, pp. 179-185), M. Hirschmann, en se référant à cette même communication du 18 août, faisait parler le délégué apostolique

3. The telegrams of July 6th⁷ were merely further representations to the Papal Secretariat of State to intervene on behalf of the Jews in Hungary and Rumania. The actual text of these telegrams may not be revealed without the special permission of the Vatican authorities.

4-5. It is not the intention of the apostolic Delegation to make any further representations on behalf of the Jewish people in Hungary: the only means of doing so is through the Papal Secretariat of State and it seems certain the Vatican has done and is doing its best, both directly and through the apostolic Nuncio in Budapest, to ameliorate the conditions of the oppressed peoples. The apostolic Delegation in Istanbul is always willing to transmit by courier to Budapest Immigration Certificates or other non-political documents which may be useful. It is also willing to recommend particular documents which may be useful. It is also willing to recommend particular cases to the special care of the apostolic Nuncio, as has been done, for example, in the case of Rabbi Salomon Halberstan.⁸

6. There is no evidence that the Vatican has been instrumental in procuring special treatment for persons who are Jewish by definition but Christians by faith. The dispositions, however, promulgated by the Hungarian Government on July 8th (see copy enclosed) do distinguish between Jews in religion and converted Jews.⁹

Mgr Roncalli des « certificats de baptême ». Comme on voit par le texte ci-dessus, il s'agissait plutôt de « certificats d'immigration », lesquels, émis par l'Agence juive de Palestine, dont M. Chaim Barlas était le représentant à Istanbul, ne donnaient, à la rigueur, aucun droit en soi. Avec le temps toutefois surtout à Budapest, ils devenaient une espèce de *Habeas corpus* juif, comme on disait alors. Le 16 août Roncalli en envoyant ces certificats au nonce Rotta (archives de la délégation, nr. 4626), écrivait: « Dato che i pacchi di "Certificati di Immigrazione" da noi inviati nel mese di Maggio hanno contribuito a salvare la vita degli Ebrei a cui erano destinati, ho accettato dalla "Jewish Agency for Palestine" anche questi tre plichi di certificati, i quali mi permettono ora di inviare a Vostra Eccellenza, pregandoLa di consegnarli alla persona a cui sono indirizzati, cioè, il Signor Milkos (*sic*) Krausz [Moshe Kraus, secrétaire à Budapest pour l'Agence juive] ». Le malentendu a été repris de Hirschmann par Arthur D. Morse dans *While Six Million Died*, cit., pp. 365-366.

⁷ Non identifiés.

⁸ Non publié.

⁹ Voir nr. 265, note 6, Voici un extrait: « ... les atténuations suivantes ont été accordées dans le régime des juifs:

1. L'envoi des juifs baptisés pour le travail à l'étranger a cessé pour l'avenir.

2. a) l'administration spéciale des juifs baptisés a été confiée au "Conseil des juifs baptisés", constitué le 6 juillet 1944; b) les juifs baptisés jusqu'au 1^{er} août 1941 restent dans le

7. In years past, the Holy See, in agreement with the respective Governments, was able to obtain Immigration visas for some of the South American countries for limited numbers of Italian and German Jews.¹⁰ The apostolic Delegation is unable to state whether any such projects are now in prospect.

8. In the present circumstances it would seem that the only assistance which the apostolic Delegation can render in facilitating the emigration of Jews is in forwarding by courier the Immigration Certificates.

9. The apostolic Delegation has already made the desired inquiry¹¹ and shall communicate immediately the reply of the apostolic Nuncio in the matter.

10. Owing to the political nature of the accusations brought against the persons mentioned in the lists, the apostolic Delegation feels that it is not in a position to take any action in the matter. Such representations would be better made directly to the Governments concerned through the medium of the American Embassy at the Vatican and the Papal Secretariat of State.¹²

pays, mais leur séparation des personnes non-juives sera ordonnée; c) ils obtiennent toutes les possibilités en vue de l'exercice de leur religion.

3. a) Les facilités ordonnées à l'égard des juifs domiciliés à Budapest seront étendues sur les juifs baptisés en dehors de la capitale; b) une révision au sujet des juifs baptisés envoyés au service du travail en Allemagne est envisagée.

4. Il sera fixé, le plus tôt possible, qui est à considérer comme juif converti et ceci sera fait non seulement pour les juifs âgés de 16 à 60 ans, mais pour les juifs de tout âge.

5. Les juifs non convertis servant dans les compagnies de travail en Hongrie seront remplacés par des juifs baptisés.

6. Les juifs convertis seront autorisés à quitter leur domicile les dimanches et jours fériés à une heure qui leur permettra de satisfaire aux obligations de leur religion.

7. Sont exemptés du port de l'étoile juive: a) les membres de famille des prêtres d'un culte chrétien / parents, frères et sœurs, épouses et enfants des pasteurs protestants; b) les porteurs des décorations ecclésiastiques-papales; c) les membres de l'Ordre du Saint Sépulcre ».

¹⁰ Voir *Actes* 6, nr. 419, p. 524; *Actes* 9, nr. 492, p. 637.

¹¹ L'enquête demandait, au nr. 9: "Would Y.E. feel free to inquire of the Apostolic Delegate in Budapest whether, by his presence as an observer of events, he might ascertain that the Hungarian government abides by the representations it has made in its recent announcement through the International Red Cross of its intention to initiate certain ameliorating conditions in its treatment of Jewish people in Hungary?"

¹² Hirschmann avait transmis des listes de personnalités en Roumanie et Hongrie qui étaient inquiétées pour des raisons politiques.

The apostolic Delegation has no information regarding financial aid given by the Vatican to oppressed peoples in Hungary, though it feels sure that such assistance has been rendered.

Owing to certain inconveniences which have arisen in the past out of the forwarding of sums of money on behalf of oppressed peoples, the apostolic Delegation regrets that it cannot be of any assistance in the transmission of such funds to Hungary or to any other country.

306. Notes de Mgr Tardini

(A.E.S. Italia 1378, autogr.)

Vatican, 20 août 1944

Remarques sur la distribution des vivres achetés aux Etats Unis par le gouvernement italien et des dons envoyés des Etats Unis.

1. Questo memorandum ¹ si riferisce sia agli acquisti fatti dal governo italiano, sia ai doni mandati dall'America.

2. Per gli acquisti il governo italiano penserà a vendere o a donare al popolo. Siccome l'on. Bonomi ² avrà, in tale distribuzione, parte preponderante, bisognerebbe far sì che egli, a sua volta, scegliesse come collaboratori, persone oneste e cattoliche: altrimenti vedremo gli eventuali comitati e le eventuali commissioni in mano a socialisti e comunisti.

3. Per i doni, la distribuzione sarà affidata alla C.R.I. È evidente il programma di tener fuori la S. Sede e la Chiesa Cattolica: tanto vero che, appena è stato accennato alla collaborazione tra C.R.I. e Chiesa Cattolica, si è fatto subito osservare (in seno alla commissione presieduta dal sig. Taylor, ma non si dice da chi ...) che in Italia ci sono anche i protestanti, inclusi i ... quakeri (il sig. Taylor è quakero!!!). Su questo punto non c'è molto da sperare. La distribuzione verrà fatta prevalentemente (se non unicamente) dalla C.R.I. Quindi:

a) bisogna adoperarsi subito perché negli organi centrali e peri-

¹ Présenté le 18 août par Myron C. Taylor, concernant les objectifs de l'association « American Relief for Italy Inc. » dont il était le président. S. nr., non publié.

² Président du Conseil.

In pratica domanderei, se è possibile, panno:

- per vestito (pantalone e giacca) per 100 uomini;
- per vestito di 30 donne;
- per vestito di 30 bambini.

Il S. Padre ha aiutato tante volte gli internati del Campo, per questo oso sperare che si degni di accordare anche questa domanda molto urgente.

249. Le nonce à Berne Bernardini au cardinal Maglione

Tél. nr. 296 (A.E.S. 4524/44)

Berne, 29 juin 1944, 21 h. 59
reçu, 30 juin, 11 h.

Le délégué à Istanbul Mgr Roncalli demande une intervention en faveur des Juifs de Budapest.

Delegazione apostolica Istambul comunica:

N. 85, Agenzia Palestinese, Gran Rabbino Gerusalemme, Ebrei Budapest supplicano nuovamente immediato intervento Santo Padre in favore 300.000 ebrei in corso deportazione verso Birchenau, Polonia, al seguito 400.000 già deportati. Rabbino domanda anche interessamento favore ebrei romeni.¹

¹ On répondit le 3 juillet à Bernardini: « Prego comunicare Delegato Apostolico Turchia quanto segue: Nr. 210. Ricevuto telegramma nr. 185. Santa Sede sta facendo quanto è in suo potere per aiutare ebrei Ungheria et Romania. Anche Nunziature Apostoliche Budapest et Bucarest stanno attivamente occupandosi » (Tél. nr. 360, A.E.S. 4524/44). En même temps arrivaient de différentes organisations juives de plusieurs pays des demandes en faveur des Juifs de Hongrie. Entre autres, de Londres le 7 juillet, un télégramme signé World Jewish Congress disait: " We appeal Your Holiness to denounce publicly this latest fiendish German savagery perpetrated against innocent people as crime against Christian civilisation ". On demandait également que le Pape exhortât les Hongrois à venir en aide à leurs concitoyens juifs (A.E.S. 4291/44).

The apostolic Delegation has no information regarding financial aid given by the Vatican to oppressed peoples in Hungary, though it feels sure that such assistance has been rendered.

Owing to certain inconveniences which have arisen in the past out of the forwarding of sums of money on behalf of oppressed peoples, the apostolic Delegation regrets that it cannot be of any assistance in the transmission of such funds to Hungary or to any other country.

306. Notes de Mgr Tardini

(A.E.S. Italia 1378, autogr.)

Vatican, 20 août 1944

Remarques sur la distribution des vivres achetés aux Etats Unis par le gouvernement italien et des dons envoyés des Etats Unis.

1. Questo memorandum ¹ si riferisce sia agli acquisti fatti dal governo italiano, sia ai doni mandati dall'America.

2. Per gli acquisti il governo italiano penserà a vendere o a donare al popolo. Siccome l'on. Bonomi ² avrà, in tale distribuzione, parte preponderante, bisognerebbe far sì che egli, a sua volta, scegliesse come collaboratori, persone oneste e cattoliche: altrimenti vedremo gli eventuali comitati e le eventuali commissioni in mano a socialisti e comunisti.

3. Per i doni, la distribuzione sarà affidata alla C.R.I. È evidente il programma di tener fuori la S. Sede e la Chiesa Cattolica: tanto vero che, appena è stato accennato alla collaborazione tra C.R.I. e Chiesa Cattolica, si è fatto subito osservare (in seno alla commissione presieduta dal sig. Taylor, ma non si dice da chi...) che in Italia ci sono anche i protestanti, inclusi i ... quakeri (il sig. Taylor è quakero!!!). Su questo punto non c'è molto da sperare. La distribuzione verrà fatta prevalentemente (se non unicamente) dalla C.R.I. Quindi:

a) bisogna adoperarsi subito perché negli organi centrali e peri-

¹ Présenté le 18 août par Myron C. Taylor, concernant les objectifs de l'association « American Relief for Italy Inc. » dont il était le président. S. nr., non publié.

² Président du Conseil.

2. With reference to such a transfer, it is requested that the prisoners of war who are still in India, be sent to camps where the conditions of climate, milieu and hygiene are more suited to the needs of these prisoners.

3. Many missionaries of Italian and German nationality were interned at the beginning of the war. It is requested that at least the Italian missionaries be left free in their residences. As to the Germans, it would be necessary to secure for them a way of living in keeping with their priestly and religious status.

324. Le chargé d'affaires à Presbourg Burzio à la Secrétairerie d'Etat

Tél. nr. 98 (A.E.S. 5881/44)

Presbourg, 15 septembre 1944, 9 h.
reçu, 21 h. 30

Renseignements sur une nouvelle persécution des Juifs.

Comunico quanto segue: dopo arrivo delle truppe di occupazione¹ sono cominciati da parte della Gestapo arresti in massa di ebrei, soprattutto nelle località prese ai partigiani. Qui a Bratislava finora non hanno avuto luogo razzie, ma si teme ciò possa accadere prossimi giorni.

A quanto sono informato prevedo che sarebbe utile ... ed efficace un passo della Santa Sede presso questo Governo per salvare gli ebrei dall'attuale grave pericolo.²

Note de Mgr Montini:

Ex Aud. SS.mi, 17-9-44. Fare qualche cosa.

la Secrétairerie d'Etat. Une seconde note (non publiée), préparée par la Congrégation de Propaganda Fide, portait sur les étudiants ecclésiastiques de l'Inde et de Ceylan à Rome, désireux de rentrer dans leurs pays. Dans une réponse du 28 novembre datée de "India Office, Whitehall, London", M. Amery expliquait les dispositions prises par les autorités aux Indes (A.E.S. 5835/44, non publié).

¹ La Slovaquie avait été occupée par les troupes allemandes.

² Le 15 septembre le Nonce à Berne transmet le télégramme nr. 202 de Roncalli (tél. nr. 405, A.E.S. 5917/44) sollicitant l'intervention du Pape en faveur des Juifs slovaques menacés de mort. On lui répondit le 19 septembre (tél. nr. 601, A.E.S. 5932/44) assurant que le S. Siège avait déjà fait des démarches et qu'il les renouvelerait.

368. Le nonce à Budapest Rotta à la Secrétairerie d'Etat

Tél. nr. 304 (A.E.S. 7109/44)

Budapest, 22 octobre 1944, 16 h.
reçu, 23 octobre, 18 h.*Quête en faveur des réfugiés en Hongrie.*

Cardinale Serédi ha ordinato colletta ... per domenica 29 mese corrente in tutte le chiese cattoliche Ungheria in favore numerosissimi rifugiati. Crederei conveniente che Santo Padre concorresse (?) con elargizione di almeno 50.000 pengő. Fondo cassa questa Nunziatura apostolica, con tendenza ad aumentare, ora ha 692.000 (?) pengő disponibili; tale offerta sarebbe ancora più opportuna per liberarmi di valuta che ogni giorno più perde valore.¹

Note de Mgr Montini:

Commissione Soccorsi. Riferire subito.

369. Mgr Tardini au nonce à Berne Bernardini

Tél. nr. 696 (A.E.S. 6913/44)

Vatican, 23 octobre 1944

Efforts du Saint Siège en faveur des Juifs de Hongrie et de Slovaquie.

Prego Vostra Eccellenza Rev.ma comunicare Delegazione apostolica Turchia:

N. 226. Ricevuto telegramma 212.¹ Nunziatura apostolica Bra-

¹ Une note d'office du 2-12-44 résume les diverses étapes de cette opération: le 26-10 la Secrétairerie d'Etat autorise le Nonce à retirer cette somme du fonds de la Nunziature; le 27-11 Rotta expose de nouveau la gravité de la situation; le 3-12 une note manuscrite de Montini précise: «Ex audientia SS.mi. Si possono concedere altri cinquantamila pengő» (A.E.S. 7089/44).

¹ La Jewish Agency de Jérusalem avait communiqué au Délégué à Istanbul, le 14-10-44, la nouvelle que «plus de 5.000 Juifs sont concentrés dans un camp à Sereď et qu'environ 2.000 d'entre eux courent le risque de la déportation, ce qui signifie une mort certaine. Nous nous permettons de vous prier de transmettre notre demande au Secrétaire du Saint Siège

islava è stata sollecitamente interessata favore ebrei campo Sereď.²

Posso assicurare Vostra Eccellenza Rev.ma che Santa Sede, non ostante crescenti difficoltà anche di comunicazione, continua tuttora seguiré con particolare attenzione sorte ebrei Slovacchi ed Ungheria e nulla lascerà intentato per portare sollievo dette persone.³

370. Mgr Tardini au nonce à Budapest Rotta

Tél. nr. 329 (A.E.S. 7101/44)

Vatican, 23 octobre 1944

Le Nonce doit continuer ses efforts en faveur des persécutés.

Ricevuto telegramma n. 302.¹

Santo Padre ha appreso con dolore gravi notizie. Si compiace diligenza con cui Ella tiene informata Santa Sede. Invia particolare Benedizione Apostolica.

Continuano giungere pressanti appelli per implorare intervento Santa Sede in favore tante persone che sono esposte a persecuzione e violenze a causa confessione religiosa, stirpe o motivi politici.² Voglia

afin d'intervenir en faveur de ces 2.000 juifs et de les sauver de la déportation et de la mort » (Archiv. Délég. Istanbul). Le 18-10-44 Bernardini télégraphie au Vatican (tél. nr. 444, A.E.S. 6913/44): « Delegato Apostolico Turchia comunica: Nr. 212. Ricevuto telegramma nr. 219. Ora viene sollecitato interessamento Santa Sede ebrei campo Sereď Slovacchia, minacciati deportazione et morte ».

¹ Le 23-10-44 Tardini télégraphie à Bernardini (tél. nr. 697; A.E.S. 6914/44): « Prego comunicare quanto segue alla Nunziatura Apostolica di Bratislava: "Viene sollecitato interessamento Santa Sede favore ebrei internati campo concentramento Sereď che sarebbero minacciati deportazione et morte. Prego V. S. R. compiere in proposito quei passi che riterrà più opportuni et comunicarmi poi qualche notizia" ».

² Déjà le 11-10 Godfrey avait écrit au grand rabbin Hertz: "that news had already reached the Vatican of the plight of your people in that country and that the Holy See had at once renewed its efforts with the Government there and had at the same time invited the Slovak Bishops to increase their efforts as far as possible on behalf of those who were stricken by the new racial laws. I am instructed by the Vatican Secretary of State to make known to you that nothing will be left undone to help your people in any way open to the Holy See" (Archiv. Délég. Londres).

¹ Nr. 359.

² Voir nr. 362.

473. Le nonce en France Roncalli à Mgr Montini

Rap. nr. 601/45 (A.E.S. 2037/45, orig.)

Paris, 23 mars 1945

Demande d'informations sur le sort de Juifs italiens déportés en Allemagne.

Il Rev.do Maury,¹ Segretario dell'Em.mo cardinale Gerlier,² ha qui inviato la lettera che l'Eccellenza Vostra Reverendissima troverà annessa al presente rapporto.³ Egli domanda se la notizia, secondo la quale diecimila israeliti di origine italiana, sarebbero stati uccisi dai tedeschi, deve ritenersi come esatta.

Nel caso in cui cotesta Ecc.ma Segreteria di Stato, essendo al corrente della cosa, volesse farmi avere un cenno al riguardo, ne sarei veramente grato all'Eccellenza Vostra.⁴

474. Mgr Tardini
au délégué apostolique à Washington Cicognani

Tél. nr. 2208 (A.E.S. 1842/45)

Vatican, 27 mars 1945

*Efforts du Saint Siège en faveur des Juifs d'Allemagne menacés d'être exterminés.*Ricevuto telegramma 2615.¹

Santa Sede appena pervenutale scorso febbraio segnalazione temuto sterminio ebrei Germania e territori occupati truppe tedesche si è affrettata incaricare Nunziatura apostolica Berlino intervenire loro favore presso Governo Germanico.²

¹ Jean Baptiste Maury, secrétaire de Mgr Gerlier à Lourdes, puis à Lyon; archevêque de Reims de 1968 à 1972.

² Le card. Pierre Gerlier (1880-1965) archevêque de Lyon depuis 1937.

³ La lettre était datée du 20 mars 1945.

⁴ On répondit à Mgr Roncalli le 13 avril 1945 (A.E.S. 2037/45) « a questo Ufficio nulla risulta in proposito, almeno finora ».

¹ Nr. 459.

² Voir nr. 445.